



DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO - TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE  
LOS DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PUEDEN VARIARSE SIN PREVIO AVISO-OS DADOS E AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PODERÃO SOFRER VARIAÇÕES SEM PREVIO  
AVISO.ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΤΑΒΗΘΟΥΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ  
-LES DONNEES ET LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS A TOUT MOMENT ET SANS PREAVIS  
DIE TECHNISCHEN DATEN UND EIGENSCHAFTEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE MITTEILUNG GEÄNDERT WERDEN  
A MŰSZAKI ADATOK MINDEN ELŐZETES BEJELENTÉS NÉLKÜL VÁLTOZHATNAK.-TECHNICKÁ DATA A SPECIFIKACE MOŽOU BÝT ZMĚNĚNY BEZ UPOZORNĚNIA VOPRED  
-DANE I CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE MOGĄ BYĆ MIENIONE BEZ -TECHNICKÁ DATA A SPECIFIKACE MOHOU BÝT POZMĚNĚNY BEZ UPOZORNĚNÍ PŘEDEM

V81.026C

# Lineaccessori **FIAT**

- |           |           |           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| <b>IT</b> | <b>EN</b> | <b>ES</b> | <b>PT</b> | <b>EL</b> | <b>FR</b> | <b>DE</b> |
| <b>HU</b> | <b>SK</b> | <b>PL</b> | <b>CS</b> |           |           |           |



## **PANDA**

**50901009**  
**50901075**



**COMPOSIZIONE KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSICION KIT - COMPOSICION KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΣΕΤ -  
COMPOSITION DU KIT - BESTANDTEILE DES KIT - A KIT ÖSSZETÉTELE - SÚCÁSTI SÚPRAVY -  
SKŁAD ZESTAWU - SOUČÁSTI SOUPRAVY**

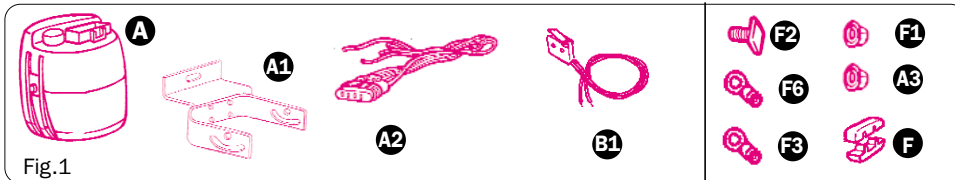


Fig.1

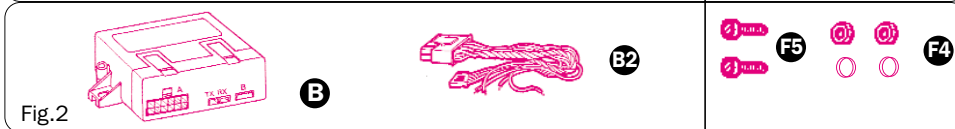


Fig.2



Fig.3

<b>A</b>	SIRENA WFS	SIREN WFS	SIRENA WFS	SIRENE WFS	σειρήνα wfs	Sirène wfs	SIRENE WFS
<b>A1</b>	STAFFA DEDICATA PER FISSAGGIO SIRENA WFS	DEDICATED BRACKET TO FIX SIREN WFS	ABRAZADERA PARA FIJACIÓN CENTRAL SIRENA WFS	ÉSTRIBO INDICADO PARA A FIXAGEM DA SIRENE WFS	Στήθια για στερέωση του σειρήνα wfs	ÉTRIER SPÉCIAL POUR LE FIXAGE DE LA SIRENE WFS	BÜGEL ZUR BEFESTIGUNG DER SIRENE WFS
<b>A2</b>	CABLAGGIO WFS	WIRING WFS	CABLEADO WFS	CABLAGEM WFS	Καλώδια wfs	CÂBLAGE WFS	VERKABELUNG WFS
<b>A3</b>	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO STAFFA SU VETTURA	MECHANIC ACCESSORIES FOR FIXING STIRRUP ON CAR	ACESSÓRIOS MECÂNICOS PARA LA FIJACIÓN DEL SOPORTE EN EL VEHÍCULO	ACESSÓRIOS MECÂNICOS PARA A FIXAÇÃO DO SUPORTE NO VEÍCULO	Μηχανικά εξαρτήματα για στερέωση υποστηρίγματος σε αυτοκίνητο	ACCESSOIRES MECANIKES POUR LA FIXATION DU SUPPORT SUR LA VOITURE	MECHANISCHE ZUBEHÖRE FÜR DIEBEFESTIGUNG DES STEIGEBÜGELS AUF WAGEN
<b>B</b>	CENTRALE D'ALARME	ALARM UNIT	CENTRAL DE ALARMAS	UNIDADE DE ALARME	Κέντρο συναγερμού	CENTRALE D'ALARME	ALARMANLAGE
<b>B1</b>	PULSANTE COFANO	BONNET PUSH-BUTTON	PULSADOR CAPÓ	BOTÃO DO CAPOT	ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ	BOUTON CAPOT	TASTER MOTORHAUBE
<b>B2</b>	CABLAGGIO A CORREDO	WIRING SUPPLIED	CABLEADO EN DOTACIÓN	CABLAGEM COMO ITEM DE SÉRIE	Καλώδια που διατίθενται	CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERTE VERKABELUNG

<b>C1</b>	CAPSULA ULTRASUONI RX	RX ULTRASONIC CAPSULE	CAPSULA ULTRASONÍDOS RX	CÁPSULA ULTRA-SONS RX	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΥΠΕΡΗΧΩΝ RX	CAPSULE ULTRASONS RX	ULTRASCHALLKAP SEL RX
<b>C2</b>	CAPSULA ULTRASUONI TX	TX ULTRASONIC CAPSULE	CAPSULA ULTRASONÍDOS TX	CÁPSULA ULTRA-SONS TX	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΥΠΕΡΗΧΩΝ TX	CAPSULE ULTRASONS TX	ULTRASCHALLKAP SEL TX
<b>D</b>	LED	LED	LED	LED	LED	LED	LED
<b>E</b>	PASSACAVO ORIGINALE	ORIGINAL CABLE GROMMET	PASACABLES ORIGINAL	PASSAGEM CABO ORIGINAL	ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΗ ΤΑΠΑ ΚΑΛΩΔΙΟΥ	PASSE-FIL ORIGINAL	ORIGINALKABELDURCHFÜHRUNG
<b>F</b>	RUBACORRENTE A CORREDO	SUPPLIED SHUNT TERMINAL	BORNE DE DERIVACION EN DOTACION	LADRÃO EM DOTACÃO	ΔΙΑΚΛΑΔΩΤΗΡΑΣ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ	EPISSURE FOURNIE	STROMABNEHMER SERIENMÄSSIG
<b>F1</b>	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO STAFFA SU SIRENA	ACCESSORIES TO FIX SIREN TO BRACKET	ACESSÓRIOS MECÂNICOS PARA FIJAR SIRENA EN SU SOPORTE	ACESSÓRIOS MECÂNICOS PARA FIXAÇÃO SIRENA NO SUPORTE	Μηχανικά εξαρτήματα για στερέωση σε στήθια	ACCESSOIRES MECANIKES POUR LA FIXATION DE LA SIRENE SUR LE SUPPORT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR SIRENENBEFESTIGUNG AUF BÜGEL
<b>F2</b>	MECHANIKUS ALKATRÉSZEK A KENGYEL SZÍRENÁHOZ TARTÓTÉLO RÖGZÍTÉSÉHEZ	MECHANICKÉ ČASTI NA UPEVNENIE SVORY NA SIRÉNU	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA WSPORNIKA NA SYRENIE	MECHANICKÉ ČÁSTI PRO UPEVNĚNÍ SVORY NA SIRÉNU			
<b>F3</b>	OCCHIELLO DI MASSA PER SIRENA WFS	EARTH GROMMET FOR WFS SIREN	ANILLO DE MASA PARA SIRENA WFS	OLHAL DE MASSA PARA SIRENA WFS	ΚΡΙΚΟΣ ΓΕΙΩΣΗΣ ΓΙΑ ΣΕΙΡΗΝΑ WFS	SUPPORT SPECIAL POUR LA FIXATION DE LA SIRENE WFS	MASSEANSCHLUSS FÜR SIRENE WFS
<b>F4</b>	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO PULSANTE COFANO	ACCESSORIES TO FIX BONNET BUTTON	ACESSÓRIOS MECÂNICOS PARA FIJAR EL PULSADOR CAPO	ACESSÓRIOS MECÂNICOS PARA FIXAÇÃO INTERRUPTOR CAPOT	ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΕΞΕΡΣΟΥΑΡ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΓΙΑ ΚΟΥΜΠΗ ΚΑΠΟΤ	ACCESSOIRES MECANIKES POUR LA FIXATION DU BOUTON DU CAPOT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR BEFESTIGUNG KONTAKTSCHALTER MOTORHAUBE
<b>F5</b>	MOTORHÁZTETŐ NYOMÓGOMB RÖGZÍTÉSÉRE SZOLGÁLO MACHANIKUS ALKATRÉSZEK	MECHANICKÉ ČASTI NA UPEVNĚNIE TLACIDLA KAPOTY	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA PRZYCISKU MASKI	MECHANICKÉ ČÁSTI PRO UPEVNĚNÍ TLÁČITKA KAPOTY			
<b>F6</b>	OCCHIELLO DI MASSA PER PULSANTE COFANO	EARTH EYELET FOR BONNET BUTTON	ELEMENTO DE MASA PARA PULSADOR CAPO	ANEL DE MASSA PARA INTERRUPTOR CAPOT	ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΦΙΣ ΓΕΙΩΣΗΣ ΓΙΑ ΚΟΥΜΠΗ ΚΑΠΟΤ	CEILLET DE MASSE POUR LE BOUTON DU CAPOT	MASSEÖSE FÜR KONTAKTSCHALTER MOTORHAUBE
<b>G</b>	RADIOCOMANDO (M892us)	REMOTE CONTROL (M892us)	MANDO A DISTANCIA (M892us)	COMANDO VIA RÁDIO (M892us)	τηλεχειριστήριο (M892us)	TÉLÉCOMMANDE (M892us)	HANDSENDER (M892us)
<b>H</b>	ACCESSORI PER FISSAGGIO MODULI	ACCESSORIES TO FIX MODULES	ACESSÓRIOS PARA FIJAR MÓDULO	ACESSÓRIOS PARA FIXAÇÃO MÓDULO	ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΜΟΝΑΔΩΝ	ACCESSOIRES POUR LA FIXATION DES MODULES	ZUBEHÖR FÜR MODULBEFESTIGUNG

<b>H1</b>	VETROFANIE	WINDOW STICKERS	ADHESIVO	DECALCOMANIAS	ΑΥΤΟΚΑΛΗΤΑ ΓΙΑΤΖΑΜΙ	VITRAUPHANIES	GLASAUFKLEBER
	MATRICA	NÁLEPKY NA SKLO	NAKLEJKA NA SZYBĘ	NÁLEPKY NA SKLO			
<b>L</b>	COLLEGARE TRA LORO LE ESTREMITÀ DEI CAVI INDICATI	CONNECT TOGETHER THE ENDS OF THE LEADS SHOWN	CONECTEN ENTRE SI LOS EXTREMOS DE LOS CABLES INDICADOS	LIGUE ENTRE ELES A EXTREMIIDADES DOS CABOS INDICADOS	Συνδέστε μεταξύ τους τις άκρες των ενδείκνυμενων καλωδίων	RACCORDER ENTRE ELLES LES EXTRÉMITÉS DES FILS INDUQUÉS	DIE ENDEN DER GEZEIGTEN KABEL MITEINANDER VERBINDEN
	A JELEZT HÍZALOK VÉGÉT EGYMÁSSAL KELL ÖSSZEKÖTNI	PRPOJÚT MEZI SEBOU KONCE URČENÝCH KÁBLOV	POŁĄCZYĆ MIĘDZY SOBĄ KONCÓWKI WSKAZANYCH KABLI	PRPOJIT MEZI SEBOU KONCE URČENÝCH KABELŮ			
<b>N</b>	BLOCCO DI SGANCIO COFANO	BONNET RELEASE LOCK	BLOQUE DE DESENGANCHE CAPO	BLOCO DE DESENGANCHE DO CAPO	Επιπλοή ατσάλινης καπό	ENSEMBLE DE DÉCROCHAGE DU CAPO	SPERRE FÜR MOTORHAUBENAUSKLINKUNG
	MOTORHÖZTÉTŐKIEMLÉŐ RÖGZÜTŐ	BLOKOVANIE KAPOTY	BLOK ODCZEPIENIA MASKI	BLOKOVÁNÍ KAPOTY			
<b>O</b>	CENTRALINA DI DERIVAZIONE	SWITCH PLANT	UNIDAD DE DERIVACIÓN	CENTRAL DE DERIVAÇÃO	Μονάδα διακλάδωσης	CENTRALE DE DÉRIVATION	ABLEITZENTRALE
	DERIVACIÓS KÖZPONT	DERIVAČNÁ JEDNOTKA	CENTRALKA ODGALEZIEN	DERIVAČNÍ JEDNOTKA			
<b>P</b>	COMANDO NEGATIVO BLINKER	BLINKER NEGATIVE COMMANDE	MANDO NEGATIVO BLINKER	COMANDO NEGATIVO BLINKER	ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΛΑΡΜ	COMMANDE NEGATIVE RELAIS KLAXON	NEGATIVE BLINKERANSTEUERUNG
	BLINKER NEGATÍV VEZÉRLÉS	NEGATIVNÍ POVEL SMEROVIEK	STEROWANIE UJEMNE BLINKER	NEGATIVNÍ POVEL SMÉROVEK			
<b>Q</b>	CONNETTORE NERO A 12 POLI DEL GRUPPO CAVI CON GUAINA GIALLA DIRETTI AL DEVIO LUCI	BLACK 12-PIN CONNECTOR ON THE GROUP OF CABLES WITH YELLOW SHEATHING LEADING TO THE CONTROLS ON THE STEERING WHEEL FOR THE LIGHTS	CONNECTOR NEGRO DE 12 PÓLOS DEL GRUPO CABLES CON PROTECCIÓN AMARILLA DIRIGIDOS A LOS MANDOS DE LUCES DEL VOLANTE	FICHA DE CABAGEM PRETA DE 12 PINOS DO GRUPO DE CABOS COM REVESTIMENTO AMARELO DIRETOS AO COMANDADOR DAS LUZES DO VOLANTE	12πώλων ΜΑΥΡΗ φίδια της ομάδας καλωδίων με ΚΙΤΡΙΝΟ περίβλημα μ κατεύθυνση προς τους διακόπτες φώτων	CONNECTEUR NOIR A 12 PILES DU FAISCEAU DE CABLES AVEC GAINÉ JAUNE RELIE AU COMMUTATEUR DES FEUX	SCHWARZER 12-PÖLIGER VERBINDER DER GRUPPE VON KABELN MIT GELBEM MANTEL, DIE ZU DEN LICHTSCHALTERN FÜHREN
	A VILÁGÍTÁSDEVIÁTORHOZ MENŐ SZÁRGA BURKOLATÚ HÍZALÓSOPORT 12 PÓLUSÚ FEKETE ÖSSZEKÖTŐ	12-PÓLOVÝ ČIERNY KONKOTOR SKUPINY KÁBLOV SO ŽLTÝM PŮZDROM, KTORÉ SMERUJÚ NA PÁČIKU OVLÁDANIA NIE SVETEL	ŁĄCZNIK CZARNY O 12 BIEŻĄCACH GRUPY KABLI Z OSŁONĄ ŻÓŁTA SKIEROWANYCH DO PRZELĄCZNIKA ŚWIATEŁ	12 PÓLOVÝ ČERNÝ KONKOTOR SKUPINY KÁBLOV SE ŽLTÝM POUZDREM, KTERÉ VEDOU NA PÁČIKU OVLÁDÁNÍ SVĚTEL			
<b>R</b>	PUNTO ORIGINALE DI FISSAGGIO STAFFA VETTURA	ORIGINAL BRACKET FIXING POINT OF VEHICLE	PUNTO ORIGINAL DE FIJACIÓN SOPORTE VEHICULO	PONTO ORIGINAL DE FIXAÇÃO DO SUPORTE DO VEICULO	Αρχικό σημείο στήριξης του γάντζου οχηματος	POINT ORIGINAL DE FIXATION SUPPORT SUR LA VOITURE	ORIGINALBEFESTIGUNGSTELLE FAHRZEUGBÜGEL
	GÉPKOCSI KENGYEL FÉREDÉTI RÖGZÍTŐPONT	PŮVODNÍ HOD UCHYTENIA SVORY NA VOZIDLE	PUNKT ORYGINALNY UMOCOWANIA WSPORNIKA POJAZDU	ŮVODNÍ BOD ŮCHYTU SVORY NA VOZIDLE			
<b>S</b>	CENTRALINA PORTAFUSIBILI VANO MOTORE (VISTA POSTERIORE)	FUSE CONTROL UNIT UNDER BONNET (REAR VIEW)	CENTRAL PORTA-FUSIBLES COMPART. MOTOR (VISTA TRASERA)	CENTRAL PORTA-FUSÍVEIS VÃO DO MOTOR (VISTA POSTERIOR)	ΑΣΦΑΛΕΙΟΘΗ ΚΗ ΧΩΡΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΠΙΣΤΩ ΟΨΗ)	ECROU DE FIXATION SUPPORT ORIGINAL SUR LA VOITURE	SICHERUNGSBOX MOTORRAUM (ANSICHT VON HINTEN)
	MOTORHÁZ BIZTOSÍTÉKTARTÓ KÖZPONT (HÖTULNÉZET)	POISTKOVÁ KONTROLNÁ SKRINKA POD KAPOTOU (ZADNÝ POHLÁD)	SKRZYŃKA BEZPIECZNIKÓW PRZEDZIAŁ SILNIKA (WIDOK TYLNY)	POJISTKOVÁ KONTROLNÍ SKRINKA POD KAPOTOU (ZADNÍ POHLÉD)			

17	VIOLA	PURPLE	VIOLETA	VIOLETA	ΜΟΒ	VIOLET	VIOLETT	LILA	FIALOVÁ	FIOLETOWY	FIALOVÁ
20	MARRONE	BROWN	MARRON	CASTANHO	ΚΑΦΕ	MARRON	BRAUN	BARNA	HNĚDÁ	BRAZOWY	HNĚDÁ
24	ROSSO/BIANCO	RED/WHITE	ROJO/BLANCO	VERMELHO/BRANCO	ΚΟΚΚΙΝΟ/ΛΕΥΚΟ	ROUGE/BLANC	ROT/WEISS	PIROS/FEHER	ČERVENÁ/BIELA	CZERWONY/BIAŁY	ČERVENÁ/BILÁ
25	ROSSO/NERO	RED/BLACK	ROJO/NEGRO	VERMELHO/PRETO	ΚΟΚΚΙΝΟ/ΜΑΥΡΟ	ROUGE/NOIR	ROT/SCHWARZ	PIROS/FEKETE	ČERVENÁ/ČERNÁ	CZERWONY/CZARNY	ČERVENÁ/ČERNÁ
35	ROSSO/VERDE	RED/GREEN	ROJO/VERDE	VERMELHO/VERDE	ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ	ROUGE/VERT	ROT/GRÜN	PIROS/ZÖLD	ČERVENÁ/ZELENÁ	CZERWONY/ZIELONY	ČERVENÁ/ZELENÁ
49	ROSA/BIANCO	PINK/WHITE	ROSA/BLANCO	COR DE ROSA/BRANCO	ΡΟΖ ΛΕΥΚΟ	ROSE/BLANC	ROSA/WEISS	RÖZSASZÍN/FEHER	RŮŽOVÝ/BIELA	RÓZOWY/BIAŁY	RŮŽOVÝ/BILÁ
57	ROSA/NERO	PINK/BLACK	ROSA/NEGRO	COR DE ROSA/PRETO	ΡΟΖ ΜΑΥΡΟ	ROSE/NOIR	ROSA/SCHWARZ	RÖZSASZÍN/FEKETE	RŮŽOVÝ/ČERNÁ	RÓZOWY/CZARNY	RŮŽOVÝ/ČERNÁ
59	ROSSO/BLU	RED/DARK BLUE	ROJO/AZUL MARINO	VERMELHO/AZUL MARINHO	ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΠΛΕ	ROUGE/BLEU	ROT/BLAU	PIROS/KÉK	ČERVENÁ/MODRÁ	CZERWONY/RANATOWY	ČERVENÁ/MODRÁ
67	VERDE/NERO	GREEN/BLACK	VERDE/NEGRO	VERDE/PRETO	ΠΡΑΣΙΝΟ ΜΑΥΡΟ	VERT/NOIR	GRÜN/SCHWARZ	ZÖLD/FEKETE	ZELENÁ/ČERNÁ	ZIELONY/CZARNY	ZELENÁ/ČERNÁ

**SCOLLEGARE LA BATTERIA - DISCONNECT THE BATTERY  
DESCONECTAR LA BATERIA - DESLIGUE A BATERIA  
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ  
DEBRANCHER LA BATTERIE  
BATTERIE ABKLEMMEN  
KIKÖTNI AZ AKKUMULÁTOROT - ODPOJIT BATÉRIU  
ODŁĄCZYĆ BATERIĘ - ODPOJIT BATERII**

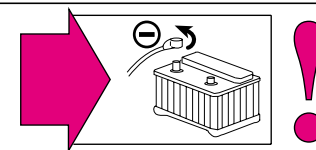


Fig.4

**N.B.** Effettuare i collegamenti utilizzando i rubacorrente forniti nel kit.  
**N.B.** Make the connections using the current-taps supplied in the kit.  
**NOTA.** Efectuar las conexiones utilizando los robacorrientes que se entregan en el kit.  
**NOTA.** Efectue as ligações utilizando o os distorçores de corrente fornecidos no kit.  
**ΣΗΜ.** Πραγματοποιείτε τις συνδέσεις μέσω των διακλαδωτών ρευμάτων που διατίθενται στο σετ.  
**N.B.** Pour effectuer les branchements, utiliser les épissures fournies dans le kit.  
**Ann.:** Alle Anschlüsse mit den mitgelieferten Abzweigklemmen vornehmen.  
**Μεγ.** A kit-ben található áramlevezővel végzendők el a bekötések.  
**POZOR.** Zapojenie vykonať použitím elektrických svoriek dodaných vo výbave.  
**UWAGA:** Dokonać połączeń używając wtyczki z rozgałęźnikiem dostarczone w zestawie  
**POZOR.** Provést zapojení použitím elektrických svorek dodaných ve výbavě.

**SCHEMA GENERALE - GENERAL DIAGRAM - ESQUEMA GENERAL - ESQUEMA GERAL - ΜΟΝΤΑΠΙΣΜΑ  
ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ - SCHEMA GENERAL - ALLGEMEINER SCHALTPLAN -  
ÁLTALÁNOS ÁBRA - HLAVNÁ SCHÉMA - SCHEMAT OGÓLNY -  
HLAVNÍ SCHÉMA**

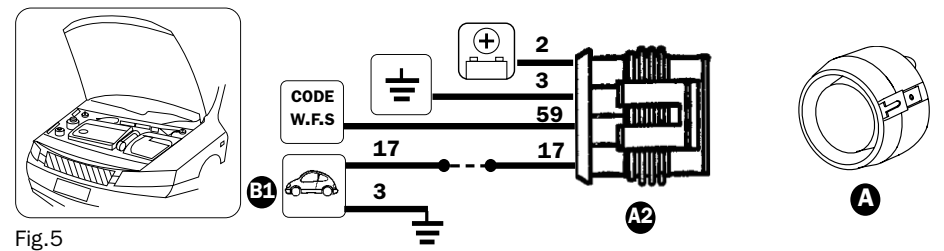
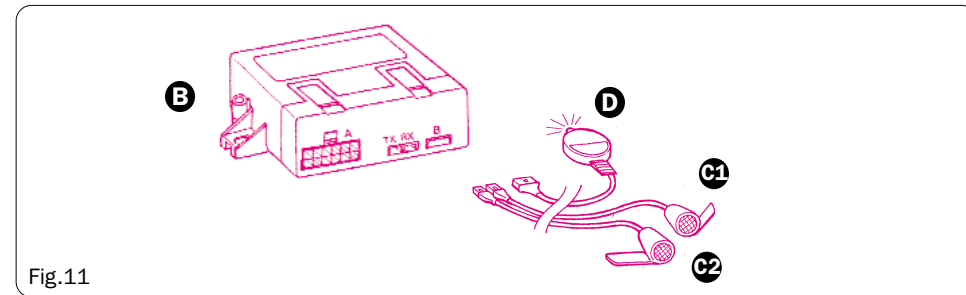
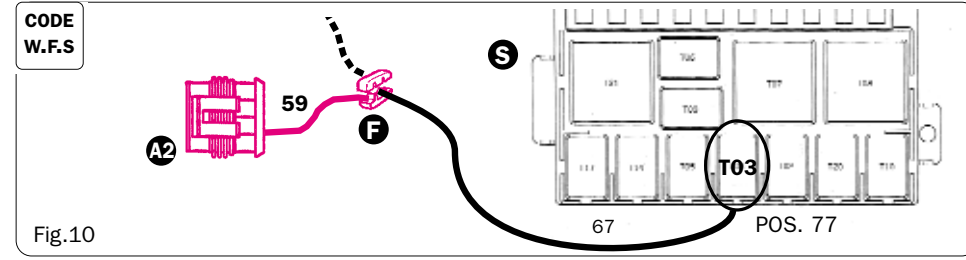
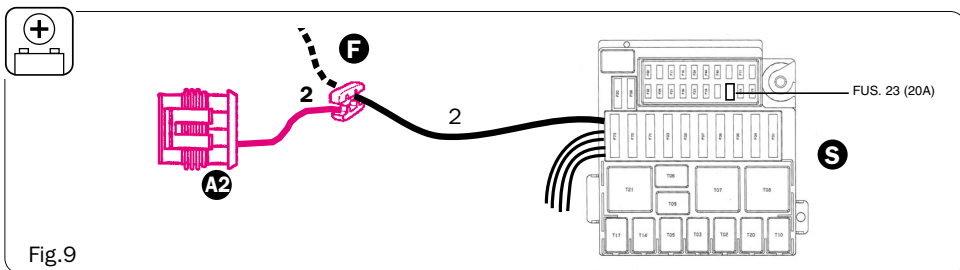
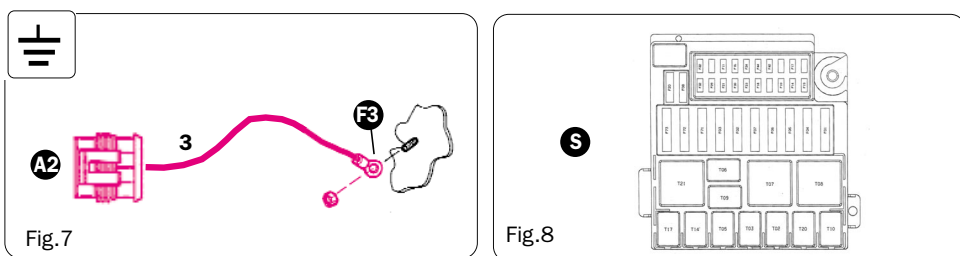
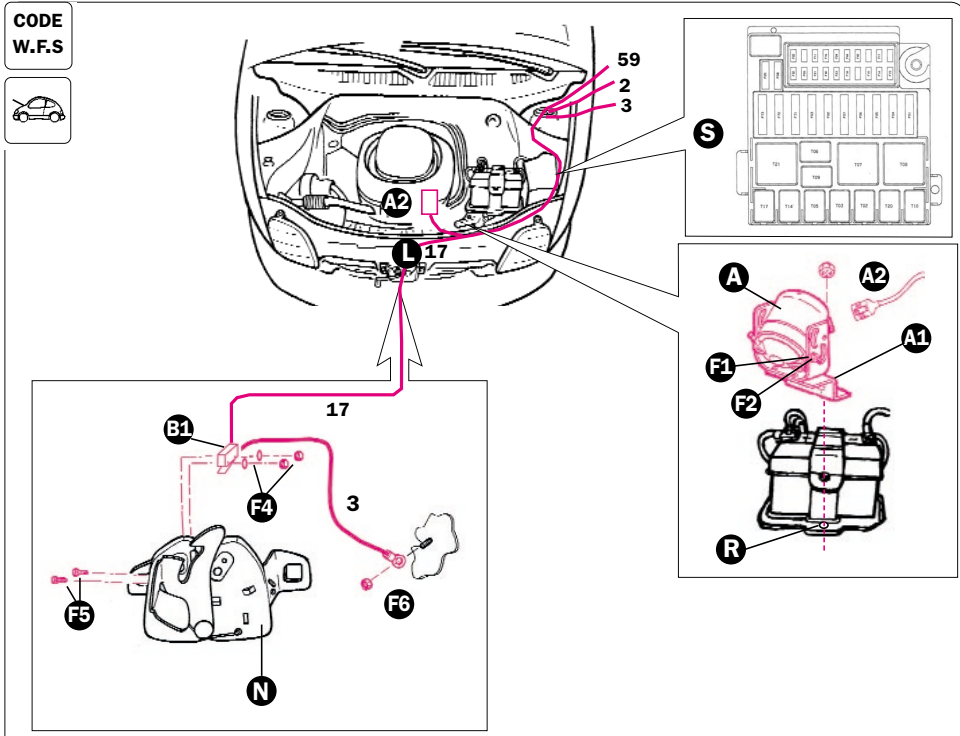
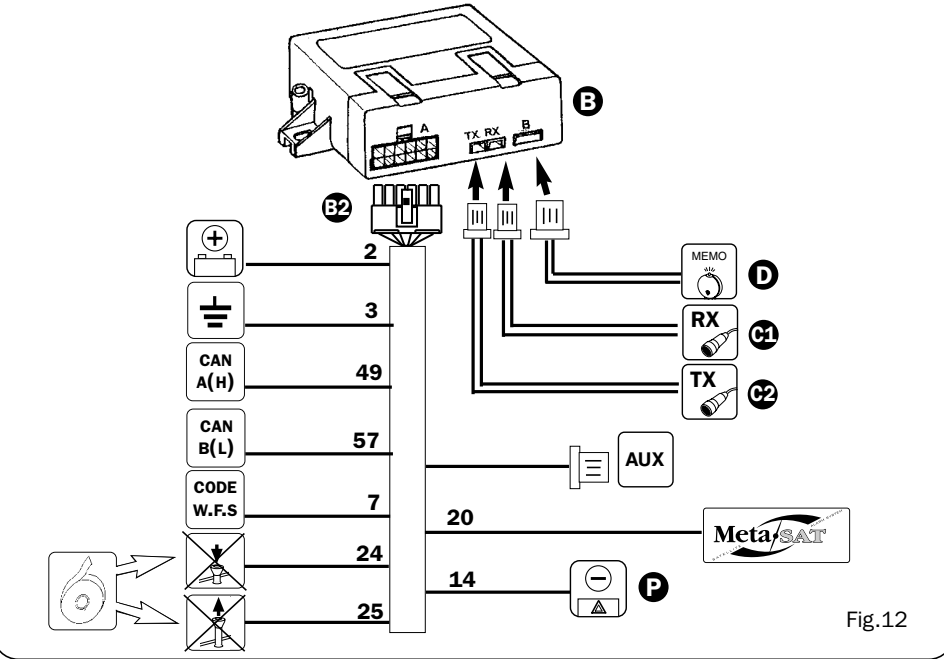


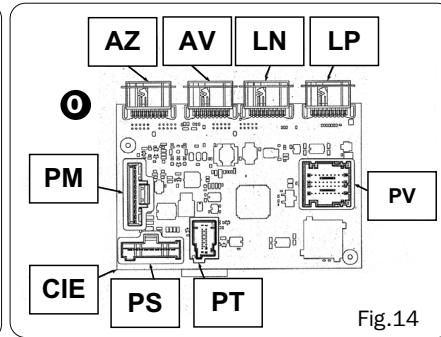
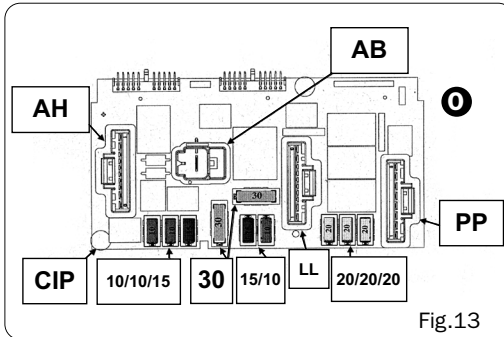
Fig.5

2	ROSSO	RED	ROJO	VERMELHO	ΚΟΚΚΙΝΟ	ROUGE	ROT	PIROS	ČERVENÁ	CZERWONY	ČERVENÁ
3	NERO	BLACK	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ	NOIR	SCHWARZ	FEKETE	ČERNÁ	CZARNY	ČERNÁ
7	BLU	DARK BLUE	AZUL MARINO	AZUL MARINHO	ΜΠΛΕ	BLEU	BLAU	KÉK	MODRÁ	GRANATOWY	MODRÁ
14	AZZURRO	LIGHT BLUE	AZUL CELESTE	AZUL	ΓΑΛΛΙΟ	BLEU CIEL	HELLBLAU	VILÁGOSKÉK	BLEDOMODRÁ	NIEBIESKI	BLEDÉ MODRÁ
15	AZZURRO/VERDE	LIGHT BLUE/GREEN	AZUL CELESTE/VERDE	AZUL/VERIDE	ΓΑΛΛΙΟ ΠΡΑΣΙΝΟ	BLEU CIEL/VERT	HELLBLAU/GRÜN	VILÁGOSKÉK/ZÖLD	BLEDOMODRÁ/ZELENÁ	NIEBIESKI/ZIELONY	BLEDÉ MODRÁ/ZELENÁ



**SCHEMA GENERALE - GENERAL DIAGRAM - ESQUEMA GENERAL - ESQUEMA GERAL - MONTAJISMA KENTPIKOY - SCHEMA GENERAL - ALLGEMEINER SCHALTPLAN - ÅLTALĀNOS ĀBRA - HLAVNĀ SCHĒMA - SCHEMAT OGÓLNY - HLAVNĀ SCHĒMA**





VISTA ANTERIORE DELLA CENTRALINA DI DERIVAZIONE  
 FRONT VIEW OF THE BRANCH UNIT  
 VISTA ANTERIOR DE LA CENTRALITA DE DERIVACIÓ  
 VISTA ANTERIOR UNIDADE CENTRAL DE DERIVAÇÃO  
 ΜΕΤΩΠΙΚΗ ΟΨΗ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΠΡΟΒΛΕΥΣΗΣ  
 VUE AVANT DE LA CENTRALE DE DERIVATION  
 ANSICHT VORDERSEITE STEUERINHEIT  
 A DERIVACIÓS KÖZPONT ELŐLNÉZETE  
 PREDNÝ POHĽAD NA DERIVAČNÚ JEDNOTKU  
 WIDOK PRZEDNI CENTRALKI ODGAŁĘZIEN  
 PŘEDNÍ POHLED NA DERIVAČNÍ JEDNOTKU

VISTA POSTERIORE DELLA CENTRALINA DI DERIVAZIONE -  
 REAR VIEW OF THE BRANCH UNIT  
 VISTA POSTERIOR DE LA CENTRALITA DE DERIVACIÓ  
 VISTA POSTERIOR UNIDADE CENTRAL DE DERIVAÇÃO  
 ΟΠΙΣΘΙΑ ΟΨΗ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΠΡΟΒΛΕΥΣΗΣ  
 VUE ARRIERE DE LA CENTRALE DE DERIVATION  
 ANSICHT RÜCKSEITE STEUERINHEIT  
 A DERIVACIÓS KÖZPONT HÁTULNÉZETE  
 ZADNÝ POHĽAD NA DERIVAČNÚ JEDNOTKU  
 WIDOK TYLNY CENTRALKI ODGAŁĘZIEN  
 ZADNÍ POHLED NA DERIVAČNÍ JEDNOTKU

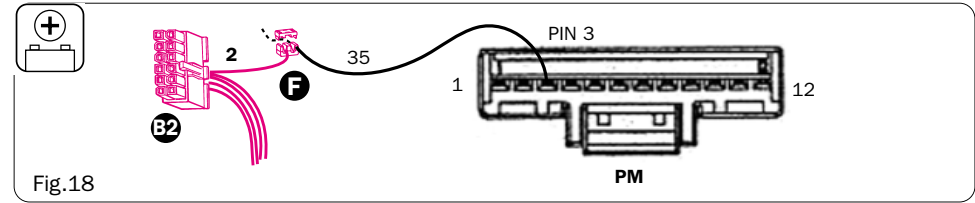
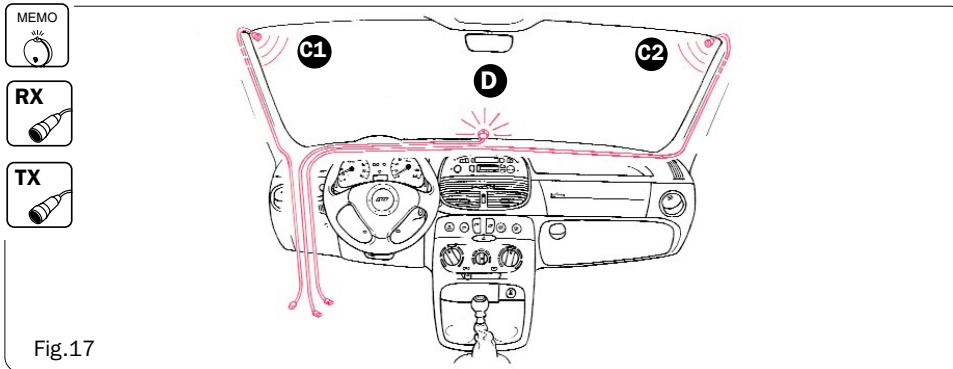
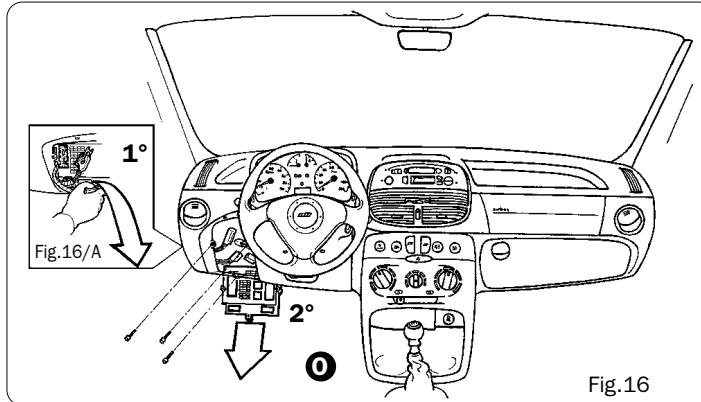
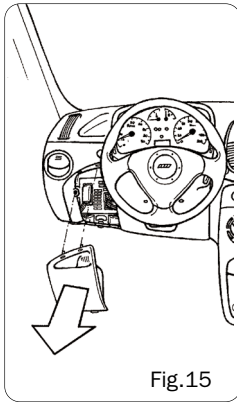


Fig.18

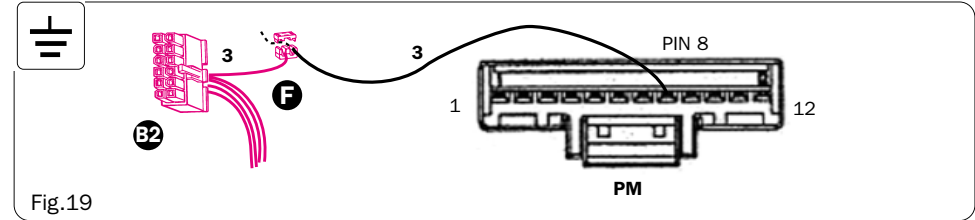


Fig.19

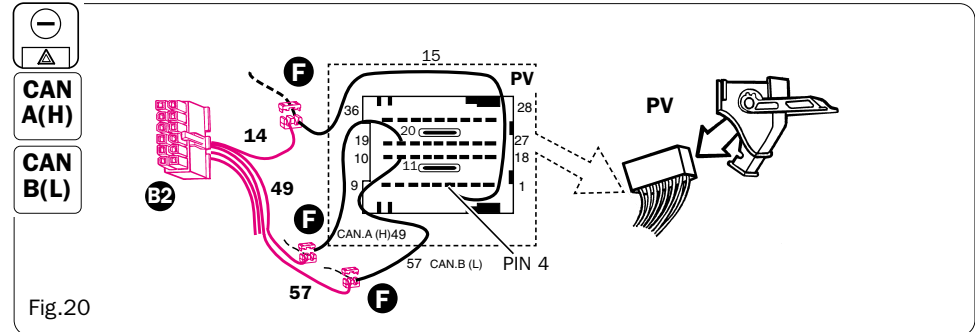


Fig.20

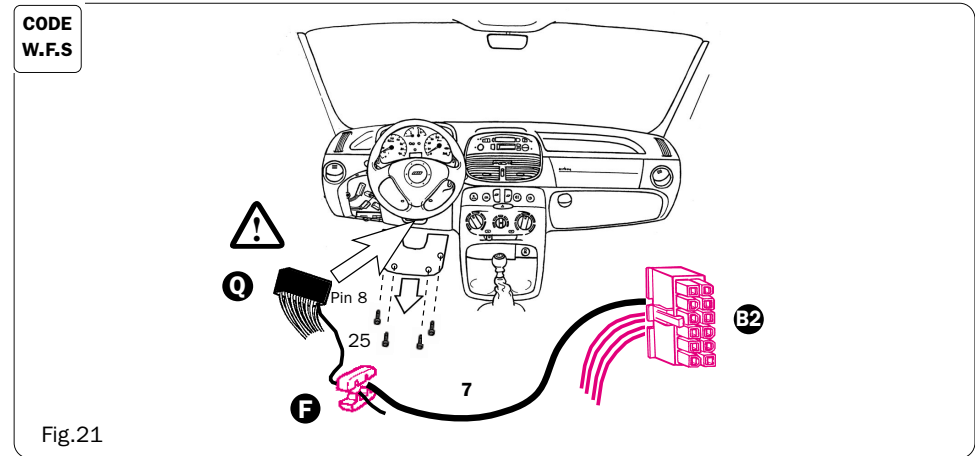


Fig.21

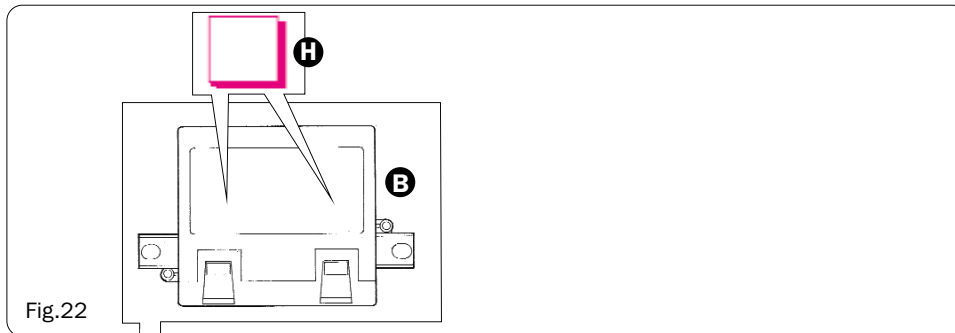
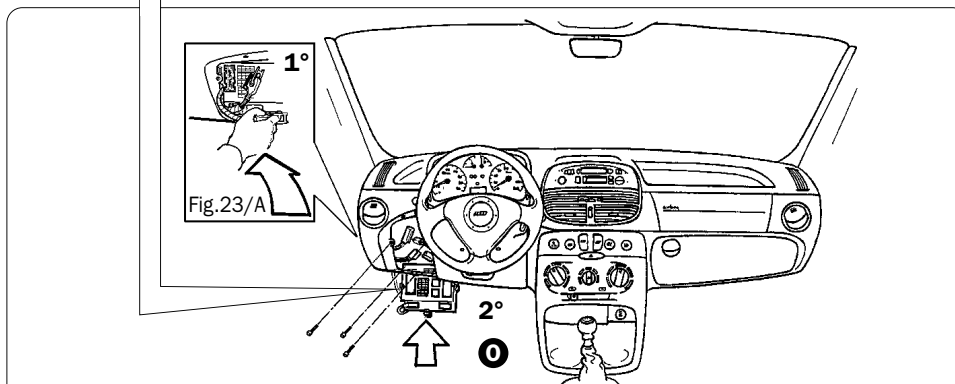


Fig.22



Prestare particolare attenzione al reinserimento dei connettori sulla centrale di derivazione.  
 Be particularly careful when you reinsert the connectors on the shunt's central control unit.  
 Prestar mucha atención al volver a conectar los conectores en la central de derivación.  
 Prestar muita atenção à montagem das fichas de cablagem na central de derivação.  
 Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή στην επανασύνδεση των αγωγών στην κεντρική μονάδα διακλάδωσης.  
 Prêter une attention particulière lors de la remise en place des connecteurs sur la centrale de dérivation.  
 Einglieder sie aufmerksam die Verbindungen auf der zentrale von Ableitung wieder.  
 Nagyon odafigyelni a dugok derivációs központba való visszahelyezésére.  
 Osobitny pozor dávat na to, aby boli opätovne zapojené konektory do derivačnej jednotky.  
 Zwłaszczać szczególną uwagę na wkładanie łączników do centralki odgałęzień.  
 Dávat zvláštní pozor na to, aby byly opětovně zapojeny konektory do derivační jednotky.

Fig.23

<b>Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi e vanno smaltite secondo la normativa in vigore.</b>
<b>Batteries are considered hazardous waste and should be disposed of in accordance with the law in force.</b>
<b>Las baterías se consideran residuos peligrosos y deben eliminarse respetando las normativas vigentes.</b>
<b>As baterias sao consideradas refugos perigosos e devem ser eliminadas de acordo com a lei em vigor.</b>
<i>Οι μπαταρίες θεωρούνται επικινδύνα αποβλήτα και διατίθενται αναλογα με την ισχυουσα νομοθεσια.</i>
<b>Les piles sont considérées comme déchets dangereux et doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.</b>
<b>Die Batterien gelten als gefährlicher Sondermüll und müssen unter Beachtung der entsprechenden Bestimmungen entsorgt werden.</b>
<b>Az akkumulátorok speciális hulladéknak számítanak, így ezek megsemmisítését az érvényben lévő szabályok szerint kell elvégezni.</b>
<b>Baterie sú považované za nebezpečný odpad a musia byť likvidované podľa platných predpisov</b>
<b>Baterie są uważane za odpady niebezpieczne i muszą być likwidowane zgodnie z obowiązującymi normami.</b>
<b>Baterie jsou považovány za nebezpečný odpad a musí být odstraněny podle platných předpisů.</b>

## VERIFICA FINALE

Effettuati i collegamenti della centralina ai vari punti dell'auto eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Accertarsi che le chiavi dell'auto non siano all'interno della vettura.
  - 2) Ripristinare il collegamento della batteria.
  - 3) Disinserire l'antifurto con il telecomando verificandone il perfetto funzionamento.
  - 4) Chiudere i finestrini, le porte, il cofano ed il baule (bloccare con chiave le serrature nel caso di M892).
  - 5) Inserire l'antifurto con il telecomando.
    - 5a) Durante l'immunità iniziale di 25 secondi simulare un allarme aprendo e chiudendo una portiera o uno dei cofani; si avrà un lampeggio delle frecce per ogni ingresso stimolato.
    - 5b) Se trascorsa l'immunità iniziale si aprono porte o cofani (la segnalazione d'allarme per apertura del cofano è ritardata di 5 sec.), lasciandoli poi aperti, si avrà un solo ciclo d'allarme di 25 secondi (anomalia segnalata acusticamente).
    - 5c) Se casualmente, all'inserimento dell'antifurto, uno dei pulsanti della protezione periferica, risultasse permanentemente chiuso a massa, non verrà considerata la protezione periferica, e si avrà una segnalazione acustica.
  - 6) Inserire la centrale con il radiocomando e durante i 25 secondi d'immunità iniziale effettuare:
    - 6a) **Test ultrasuoni**  
Introdurre una mano da un finestrino e muoverla orizzontalmente rispetto al piano dell'automobile. Verrà generato un lampeggio frecce a conferma di stimolo di allarme ricevuto.
    - 6b) **Test del positivo chiave.** Simulando l'avviamento, girando la chiave di avviamento, verrà generato un lampeggio frecce a conferma di stimolo di allarme ricevuto.
  - 7) Durante un ciclo d'allarme controllare il buon funzionamento delle funzioni di allarme (sirena,avvisatore acustico, indicatori di direzione e led il quale dovrà risultare lampeggiante).
  - 8) **Esclusione protezione volumetrica:** ruotare la chiave d'avviamento per 2 volte consecutive ed eseguire un'inserimento tramite radiocomando originale entro 15 sec.
  - 9) **Verifica di disinserzione d'emergenza:** mandare in allarme il sistema. Inserire e ruotare la chiave d'avviamento in posizione ON. Mantenere ruotata per almeno 5 sec. trascorsi i quali il sistema di disattiverà.  
N.B. La chiave da impiegare deve essere dotata del trasponder originale della vettura.
  - 10) **Verifica inibizione allarme da apertura baule (solo M792us):** con sistema inserito premere il pulsante di sblocco baule dal radiocomando originale, aprendo il baule il sistema non entra in allarme. Il lampeggio veloce del led indica l'inibizione temporanea di allarmi provocati da:Baule, ultrasuoni e modulo AUX (M160).Alla richiusura del baule si riattivano automaticamente le protezioni precedentemente inibite. Aprendo tramite chiave d'avviamento una porta della vettura, il sistema entrerà in allarme.
- N.B. Il sistema di allarme non si inserisce con porte aperte.**  
**M892 - In alcuni allestimenti di Panda, la porta lato guida risulta sprovvista di attuatore elettrico della chiusura centralizzata. Questa mancanza limita il funzionamento del radiocomando del prodotto M892 al solo inserimento/disinserimento delle funzioni di allarme.**



## FINAL CHECK

After wiring the alarm unit to the various points of the car, carry out the following operations:

- 1) Check the car keys are not inside the vehicle.
- 2) Restore the battery connection.
- 3) Switch off the alarm with the remote control, checking it operates properly.
- 4) Close the windows, doors, bonnet and boot (for M892, use the key for locking).
- 5) Switch on the alarm with the remote control.
  - 5a) During the initial immunity of 25 seconds, simulate an alarm by opening and closing a door, or the bonnet or boot (The alarm signal for the opening of the bonnet is delayed for 5 sec). The indicator lights will flash each time.
  - 5b) If after the initial immunity time has passed you open a door, the bonnet or boot, and leave it open, there will be just one alarm cycle of 25 seconds.
  - 5c) If, accidentally, one of the peripheral protection buttons is permanently closed towards ground when the anti-theft device is armed, the peripheral protection will not be considered and this fault will be signalled by the alarm buzzer.
- 6) Turn on the alarm unit with the remote control and during the 25 seconds of initial immunity carry out:



#### 6a) **Ultrasound test**

Put your hand in the car through the window and move it horizontally with respect to the plane of the car. The flashing of the indicators indicates the ultrasound's level of sensitivity.

6b) **Make the key positive test during the initial immunity period.** Turn the ignition key to simulate an attempt to start the engine. The turning indicators will flash to confirm that an alarm cycle was generated.

- 7) Start the engine to check the alarm functions work properly (siren, horn, indicator lights, and LED which will have to be flashing).
- 8) **Volume protection exclusion** : turn the ignition key on 2 times in sequence and arm the system with the original remote control within 15 seconds.
- 9) **Testing the emergency disarming:** trigger an alarm. Insert the ignition key and turn it to its ON position. Keep it turned for at least 5 sec. and the system will then disarm.  
NB: the key used must be fitted with the vehicle's original transponder.
- 10) **Testing the inhibition of the trigger for the boot alarm:** with the system armed, press the button to release the boot on the original remote control, the system will not trigger an alarm when the boot is opened. The rapid flashing of the LED is to signal the temporary alarm inhibition due to: Boot, ultrasonics and AUX module (M160). When the boot is closed again, the previously inhibited protection is automatically restored. If a car door is opened with the ignition key, the system will trigger an alarm.

**NOTE. The alarm system will not arm if the doors are open.**

**M892 - On some versions of Panda, the driver's door is not fitted with an electric actuator for the central locking system. The lack of this limits the use of the remote control for the M892 to the arming/disarming of the alarm functions alone.**

#### VERIFICACION FINAL

Una vez efectuadas las conexiones de la central a los diferentes puntos del automóvil, realicen las siguientes operaciones:

- 1) Asegúrense de que las llaves del automóvil no estén dentro del vehículo
- 2) Restablezcan la conexión de la batería
- 3) Desactiven el antirrobo con el telemando y verifiquen que funcione correctamente.
- 4) Cierren las ventanillas, las puertas, el capó y el maletero (bloquear con llave las cerraduras en el caso de M892).
- 5) Activen el antirrobo con el telemando.
  - 5a) Durante la inmunidad inicial de 25 segundos simulen una alarma abriendo y cerrando una puerta o el capó, de este modo las flechas destellarán para cada entrada estimulada.
  - 5b) Si una vez transcurrido el tiempo de inmunidad inicial se abren las puertas y los capós (la señalización de alarma por apertura del capot está retardada de 5 seg.) y se dejan abiertos, se verificará un solo ciclo de alarmas de 25 segundos abiertos, se verificará un solo ciclo de alarmas de 25 segundos
  - 5c) Si casualmente, al activar el antirrobo, uno de los pulsadores de la protección periférica resultara permanentemente cerrado hacia masa, no será considerada la protección periférica, y se presentará una señalización acústica.
- 6) Insertar la central con el mando a distancia y durante los 25 segundos de inmunidad inicial efectuar:
  - 6a) **Test modulos auxiliares**  
Efectuar el test introduciendo una mano por la ventanilla y moviéndola horizontalmente con respecto al plano del coche. Se generará un parpadeo de los indicadores de dirección confirmando el estímulo de alarma recibido.
  - 6b) **Test del positivo llave.** Simulando el arranque, girando la llave de arranque, se generará un parpadeo de los indicadores de dirección confirmando la recepción del estímulo de alarma.
- 7) Efectuar la puesta en marcha del motor para controlar el buen funcionamiento de las funciones de alarma (sirena, bocina, indicadores de dirección y led, éste último deberá de ser intermitente).
- 8) **Desconexión protección volumétrica:** girar la llave de arranque 2 veces consecutivas y efectuar una activación con el mando a distancia original dentro de los 15 seg.
- 9) **Comprobación de desactivación de emergencia:** llevar a un estado de alarma el sistema. Introducir y girar la llave de arranque en posición ON. Mantenerla girada por lo menos 5 seg., transcurrido este tiempo el sistema se desactivará.  
NOTA: La llave empleada debe contar con transponder original del vehículo.



- 10) **Comprobación inhibición alarma de apertura maletero:** con el sistema activado, apretar el pulsador de desbloqueo maletero con el mando a distancia original; al abrir el sistema no salta la alarma. El parpadeo rápido de la luz de aviso indica la inhibición momentánea de alarmas provocadas por: Maletero, ultrasonidos y módulo AUX (M160). Al cerrar de nuevo el maletero, se activan automáticamente las protecciones precedentemente inhibidas. Al abrir una puerta del vehículo con la llave de arranque, el sistema entra en alarma.

**NOTA: El sistema de alarma no se activa con las puertas abiertas.**

**M892 - En algunas configuraciones de Panda, la puerta del lado del conductor no posee actuador eléctrico del cierre centralizado. Esto limita el funcionamiento del mando a distancia del producto M892 exclusivamente a la activación/desactivación de las funciones de alarma.**

#### VERIFICAÇÃO FINAL

Uma vez efectuadas as ligações da unidade nos vários pontos do automóvel, realize as seguintes operações:

- 1) Controle que as chaves do automóvel não estejam dentro do veículo.
  - 2) Restabeleça a ligação da bateria.
  - 3) Desactive o anti-furto com o controle remoto verificando-lhe o perfeito funcionamento.
  - 4) Feche os vidros, as portas, o capô e o porta-malas (no caso de M892 bloquear as fechaduras com a chave)
  - 5) Introduza o anti-furto mediante o controle remoto.
    - 5a) Durante a imunidade inicial de 25 segundos, simule um alarme abrindo e fechando uma porta ou um dos capôs; obter-se-á um sinal intermitente para cada entrada estimulada.
    - 5b) Se depois de passar a imunidade inicial as portas e os capôs se abrirem, (a sinalização do alarme por abertura do capot é atrasada de 5 seg.) deixando-os abertos, ter-se-á só um ciclo de alarme de 25 segundos.
    - 5c) Se casualmente, quando se liga o anti-roubo, um dos botões da protecção periférica resultar permanentemente fechado à massa, não será considerada a protecção periférica, e será produzida uma sinalização acústica.
  - 6) Introduza a unidade central com o controle remoto e durante os 25 segundos de imunidade inicial efectue:
    - 6a) **Teste ultrasons**  
Introduza a mão por uma janela e mova-a horizontalmente em relação ao plano do automóvel. Será gerada uma intermitência dos pisca-piscas para confirmar a recepção do estímulo recebido.
    - 6b) **teste do positivo chave.** Simulando o arranque, girando a chave de arranque, gera-se a intermitência dos pisca-piscas para confirmar a recepção da estimulação de alarme.
  - 7) Durante um ciclo de alarme controle o bom funcionamento das funções de alarme (sirene, avisador acústico, indicadores de direcção e led)
  - 8) **Exclusao da protecção volumétrica:** rodar a chave de ignição por 2 vezes consecutivas e efectuar uma ligação através do comando via rádio no prazo de 15 seg.
  - 9) **Verificação de desactivação de emergência:** provocar um alarme no sistema. Introduzir e rodar a chave de ignição na posição ON. Mantê-la rodada durante pelo menos 5 seg. depois dos quais o sistema desactiva-se.  
N.B. A chave que se deve usar deve ser munida de transponder original do veículo.
  - 10) **Verificação da inibição alarme da abertura do capot:** com o sistema ligado premer o botão de desbloqueio da bagageira do comando via rádio original, abrindo a bagageira o sistema não entra em alarme. A intermitência rápida do LED indica a inibição temporária dos alarmes provocados por: bagageira, ultra-sons e módulo AUX (M160). Quando se fecha a bagageira reactivam-se automaticamente as protecções inibidas precedentemente. Abrindo uma porta da viatura com a chave de ignição, o sistema entrará em alarme.
- N.B. O sistema de alarme não se liga quando as portas estão abertas.**  
**M892 - Em algumas versões de Panda, a porta do lado do condutor consta privada de actuador eléctrico do fecho centralizado. Este facto faz com que o funcionamento do comando via rádio do produto M892 seja limitado apenas à activação/desactivação das funções de alarme.**



#### ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Αφού πραγματοποιήσετε τις συνδέσεις του κεντρικού στα λαφώρα σημειώτου αυτοκινητού πραγματοποιήστε τις εξής λειτουργίες:

- 1) Βεβαιωθείτε ότι τα κλειδιά του αυτοκινητού δεν είναι στο εσωτερικό του αυτοκινητού.
- 2) Αποκαταστήστε την σύνδεση της μπαταρίας.
- 3) Αποενεργοποιήστε το αντικλεπτικό με το τηλεχειριστήριο, ελεγχοντας την τελεία λειτουργία του.



- 4) Κλείστε τα παραθύρα, τις πόρτες, το καπό και το πορτμπαγκάζ (Μπλοκάρι μ κλειδί τις κλειδαριές στην περίπτωση του Μ892).
- 5) Ενεργοποιήστε το αντικλεπτικό με το τηλεχειριστήριο.
- 5a) Κατ' την αρχική αδράνεια των 25 δευτερολεπτών, προκαλέστε είναι συναγερμο, ανοίγοντας μια πόρτα ή ένα καπό. Θα υπάρξει η λαμψη των φλα' για κάθε εισοδο που προκαλουμενο συναγερμο.
- 5b) Εάν, σου περασει η αρχική αδράνεια, ανοίξετε πόρτες, καπό και τα αφήσετε ανοιχτά, (η σήμανση συναγερμού για το άνοιγμα του καπό, καθυστερεί κατά 5 δwt.) θα υπάρξει ένας κυκλος συναγερμου 25 δευτερολεπτών.
- 5c) Αν κατά τύχη, με την ενεργοποίηση του συναγερμού, ένα από τα πλήκτρα της περιφερειακής προστασίας, είναι μόνιμα κλειστό στη γείωση, δεν θα ληφθεί υπόψη η περιφερειακή προστασία, και θα έχουμε μια ακουστική σήμανση.
- 6) Ενεργοποιήστε τον κεντρικό με το ραδιοχειριστήριο και κατά τα 25 δευτερολεπτα αρχική' αδράνεια', πραγματοποιήστε:
- 6a) **Τεστ βοηθητικών μετρητών**  
Προκαλέστε έναν συναγερμο σχετικό με τον μετρητή που έχει εγκατασταθεί. Εάν είναι λειτουργεί σωστα θα υπάρξει μια λαμψη των φλας. Προκαλείται η αναλαμπή των φλας για πιββαίωση λήψης του σήματος συναγερμού.
- 7) Κατά την διάρκεια του κυκλου συναγερμων, ελεγχτε την σωστή λειτουργία των λειτουργιών συναγερμου (σειρηνα, φλα' και led το οποιο θα πρέπει να αναβοσβηνει).
- 8) **ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΟΓΚΟΜΕΤΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ:** ατά την νγοποίηση κρατήστ πατημένο το πλήκτρο του τηλεχειρισμού για περίπου 3". Η κντρική μονάδα κπέμπι ένα μπλι πισμαίνοντας ότι έλαβ χώρα ο αποκλεισμός.
- 9) **Έλεγχος απνργοποίησης έκτακτης ανάγκης:** προκαλέστ συναγερμό στο σύστημα Τοποθετήσ και γυρίστ το κλειδί κίνησης στη θέση ON. Κρατήστ το στη θέση αυτή πί 5 τουλάχιστον δwt., μετ' την πάροδο των οποίων το σύστημα απνργοποιείται.
- ΣΗΜ.** Το κλειδί που χρησιμοποιείται πρέπει να διαθέτει τον ργοστασιακό πομπό του αυτοκινήτου.
- 10) Έλεγχος εξαίρεσης συναγερμού ανοίγματος πορτμπαγκάζ: με το σύστημα ενεργοποιημένο, πιέστε το πλήκτρο ξεκλειδώματος πορτμπαγκάζ από το εργοστασιακό τηλεχειριστήριο. Ανοίγοντας το πορτμπαγκάζ το σύστημα δεν τίθεται σε συναγερμό. Η ταχεία αναλαμπή του led δείχνει την προσωρινή εξαίρεση συναγερμών από: πορτμπαγκάζ, υπεστήχους και μονάδα AUX (M160). Με το κλείσιμο του πορτμπαγκάζ, ενεργοποιούνται αυτόματα οι προστασίες που εξαίρεθθηκαν προηγουμένως. Ανοίγοντας με το κλειδί εκκίνησης μια πόρτα του αυτοκινήτου, το σύστημα τίθεται σε συναγερμό.
- ΣΗΜ.** Το σύστημα συναγερμού δεν ενεργοποιείται με τις πόρτες ανοιχτές.  
**M892 - Σε μερικές εκδόσεις του Panda, η πόρτα από την πλευρά του οδηγού δε διαθέτει ηλεκτρικό ενεργοποιητή του κεντρικού κλειδώματος. Αυτή η έλλειψη περιορίζει τη λειτουργία του τηλεχειριστηρίου της συσκευής M892 μόνο στην ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των λειτουργιών συναγερμού.**

#### VERIFICATION FINAL

- 1) Veillez à ce que les clés de la voiture ne soient pas restées à l'intérieur.
- 2) Rebranchez la batterie.
- 3) Désactivez le système d'alarme l'aide de la télécommande et vérifiez qu'il fonctionne parfaitement.
- 4) Fermez les vitres, les portes, le capot et le coffre (dans le cas de M892, verrouiller les serrures avec la clé).
- 5) Activez le système d'alarme avec la télécommande.
- 5a) Pendant les 25 secondes d'immunité initiale, simulez une alarme en ouvrant et fermant une portière ou le capot ou le coffre : les indicateurs de direction clignoteront pour chaque simulation d'alarme.
- 5b) Si, l'immunité initiale étant dépassée, vous ouvrez les portières, le coffre ou le capot (la signalisation d'alarme pour l'ouverture du capot est retardée de 5 s.) et vous les laissez ouverts, il y aura un seul cycle d'alarme de 25 secondes (accompagné d'un signal sonore).
- 5c) Si l'un des boutons de la protection périphérique devait être fermé à la masse de manière permanente, la protection périphérique ne sera pas considérée et on aura une signalisation d'alarme.
- 6) Activez la centrale avec la télécommande et, pendant les 25 secondes d'immunité initiale, effectuez:
- 6a) **Le test des ultrasons**  
Introduisez une main par la vitre et agitez-la dans le sens horizontal par rapport au plancher de la voiture. Un clignotement des indicateurs de direction confirmera la simulation d'alarme reçue.



#### 6b) Le test du positif après contact.

Simulez avec la clé de contact une tentative de démarrage de la voiture. Un clignotement des indicateurs de direction confirmera la simulation d'alarme reçue.

- 7) Pendant un cycle d'alarme, contrôlez le bon fonctionnement des fonctions de l'alarme (la sirène, l'avertisseur sonore, les indicateurs de direction et la Led qui devra clignoter).
- 8) **Exclusion de la protection volumétrique:** tournez la clé deux fois de suite sur la position de contact et commandez une activation en appuyant sur la télécommande originale dans les 15 s. qui suivent.
- 9) **Contrôle de la désactivation d'urgence:** déclenchez une alarme. Tournez la clé de contact sur la position ON. Laissez-la tournée dans cette position au moins 5 secondes, après quoi le système se désactivera.  
N.B. : La clé à utiliser doit être équipée de transpondeur original de la voiture.
- 10) **Contrôle inhibition alarme d'ouverture du coffre:** le système étant activé, appuyer sur le bouton de déverrouillage du coffre depuis la radiocommande d'origine. En ouvrant le coffre le système ne déclenche pas une alarme. Le clignotement rapide de la led indique l'inhibition temporaire d'alarmes provoquées par : coffre, ultrasons et module AUX (M160). En refermant le coffre, les protections se réactiveront automatiquement. En ouvrant une porte de la voiture avec la clé, le système déclenche une alarme.  
**N.B. Le système d'alarme ne s'active pas si les portes sont ouvertes.**  
**M892 - Sur certaines versions de Panda, la porte côté volant n'est pas équipée d'actionneur électrique du verrouillage centralisé. Cela limite le fonctionnement de la radiocommande du produit M892 aux seules opérations d'activation/désactivation des fonctions d'alarme.**

#### ABSCHLIESSENDE ÜBERPRÜFUNG

Überprüfen Sie, nachdem Sie die Anschlüsse der Steuereinheit an den verschiedenen Punkten des Autos vorgenommen haben, Folgendes:

- 1) Sicherstellen, dass sich die Schlüssel nicht im Fahrzeuginnern befinden.
- 2) Die Batterie wieder ankleben.
- 3) Die Diebstahlsicherung mit der Fernbedienung abschalten und sicherstellen, dass dies richtig funktioniert.
- 4) Fenster, Türen, Motorhaube und Kofferraum schließen (Im Falle von M892 die Schließzylinder mit dem Schlüssel blockieren).
- 5) Die Diebstahlsicherung mit der Fernbedienung einschalten.
- 5a) Während der 25 Sekunden Immunitätszeit zu Beginn einen Alarm simulieren, indem eine Tür, die Motorhaube oder der Kofferraum geöffnet oder geschlossen wird; die Blinker blinken bei jedem erzeugten Signal auf.
- 5b) Nach Ablauf der Immunitätszeit die Türen, die Motorhaube oder den Kofferraum öffnen und offen stehen lassen (Die Alarmmeldung für das Öffnen der Motorhaube wird um 5 Sekunden verzögert.); es erfolgt nur ein 25 Sekunden langer Alarmzyklus.
- 5c) Falls bei Schärpen der Diebstahlsicherung eine der Tasten für den Außenhautschutz dauernd an Masse geschlossen sein sollte, wird der Außenhautschutz nicht berücksichtigt und es wird ein akustisches Signal abgegeben.
- 6) Die Anlage mit der Fernbedienung einschalten und in den 25 Sekunden der Immunität am Beginn Folgendes durchführen:
- 6a) **Ultraschall-test** Stecken Sie eine Hand von außen durch ein Fenster und bewegen Sie sie waagrecht zum Fahrzeugboden. Zur Bestätigung, dass das Alarmsignal erhalten worden ist, wird ein Blinkvorgang der Fahrtrichtungsanzeiger erzeugt.
- 6b) Während der anfänglichen Immunitätsphase außerdem den **Test des positiven Signals unter dem Schlüssel testen**. Beim Simulieren des Startvorgangs, wozu man den Zündschlüssel verdreht, wird ein Aufblinken der Blinker simuliert, was den empfangenen Alarmreiz bestätigt.
- 7) Überprüfen Sie während eines Alarmzyklusses die Alarmfunktionen (Sirene, Hupe, Fahrtrichtungsanzeiger und LED - muss blinken -).
- 8) **Ausschalten der volumetrischen Schutzfunktion:** Den Zündschlüssel zweimal nacheinander umdrehen und innerhalb von 15 Sekunden mit dem Handsender eine Einschaltung des Systems vornehmen.
- 9) **Prüfung der Notentschärfung:** Einen Alarmzustand des Systems hervorrufen. Den Zündschlüssel einstecken und auf die Stellung EIN drehen. Den Schlüssel mindestens 5 Sekunden lang gedreht halten. Nach Ablauf dieser Frist wird das System entschärft.
- 10) **Prüfung der Alarmhemmung beim Öffnen des Kofferraums (nur M792us):** Bei eingeschaltetem System die Taste zum Entriegeln der Kofferraumhaube der Original-Fernbedienung drücken. Beim Öffnen des Kofferraums wird kein Alarm ausgelöst. Das schnelle Blinken der LED zeigt die vorübergehende Alarmsperre an, die bewirkt wurde durch: Kofferraumhaube, Ultraschall und Modul AUX (M160).





Wird der Kofferraum wieder geschlossen, werden automatisch alle Schutzfunktionen, die zuvor gesperrt worden waren, wieder aktiviert. Öffnet man mit dem Zündschlüssel eine Tür des Fahrzeugs, schaltet das System auf Alarm.

**Anm.: Mit offenen Türen schärft sich das Alarmsystem nicht.**

**M892 - Bei einigen Ausrüstungen des Panda hat die Tür auf der Fahrerseite keinen elektrischen Alarmgeber des ZV. Dieser Mangel beschränkt den Betrieb der Fernbedienung des Produktes M892 nur auf die Schärfung/Entschärfung der Alarmfunktionen.**

## VÉGELLENŐRZÉS

Miután elvégeztük a központnak az autó különböző pontjaira történő bekötését, a következőket kell ellenőrizni:

- 1) Meggyőződni arról, hogy a kulcs ne legyen a gépkocsiban.
  - 2) Visszakötni az akkumulátort.
  - 3) Kikapcsolni az autóriasztót a távirányítóval és ellenőrizni annak tökéletes működését.
  - 4) Becsukni az ablakokat, ajtókat, motorháztetőt és a csomagtartót (az M892-es esetében a zárat a kulccsal be kell zárni).
  - 5) Élesíteni az autóriasztót a távirányítóval.
    - 5a) A 25 másodperces kezdeti immunitás ideje alatt egy riasztást kell okozni az egyik ajtó vagy a motorháztető nyitásával és csukásával; az irányjelzők egyszer felvillannak mindenesetesen bemeneti impulzusra.
    - 5b) Ha a kezdeti immunitás letele után ajtó vagy motorháztető van kinyitva (a riasztás kijelzése 5 másodperccel van késleltetve) és nyitvahagyva, akkor csak egy, 25 másodperces riasztóciklus indul be (hangjelzés jelzi a rendellenességet).
    - 5c) Ha véletlenül, a riasztó élesítésekor, a kerületi védelem egyik kapcsolója, állandóan földelve maradna, a kerületi védelem nem lesz figyelembe tartva és ezt egy hangjelzés fogja jelezni.
  - 6) Élesíteni a távirányítóval a riasztót és a 25 másodperc kezdeti immunitás ideje alatt elvégezni a következőket:
    - 6a) **Ultraszagos teszt**  
Az egyik lehűtött ablakon keresztül tegye be a kezét és mozgassa azt az autó síkjával párhuzamosan. Az irányjelzők egyszer felvillannak jelezve a riasztóimpulzus vételét.
    - 6b) Kulcs pozitív teszt. Indítást megkísérelve, az indítókulcs elfordításakor, irányjelzők egyszer felvillannak jelezve a riasztóimpulzus vételét
  - 7) Egy riasztóciklus alatt ellenőrizni kell a riasztófunkciók jó működését (sírrena, hangjelző, irányjelzők és led melynek villognia kell).
  - 8) **Volumetrikus védelem kizárása:** kétszer egymásután elfordítani az indítókulcsot és élesíteni az eredeti távirányító segítségével 15 másodpercen belül.
  - 9) **Vészkiiktatás ellenőrzése:** a rendszert riasztási helyzetbe kell hozni. Behelyezni és ON helyzetbe elfordítani az indítókulcsot. Elfordított helyzetben tartani legalább 5 másodpercig, mely letele után a rendszer kikapcsol.
  - 10) **10. Csomagtartónyitás riasztás kizárásának:** élesített rendszernél megnyomni az eredeti távirányítón a csomagtartónyitó nyomógombot, a csomagtartó nyitásakor a rendszer nem riaszt. A led gyors villogása jelzi a csomagtartó, ultrahangos és AUX modul általi riasztások ideiglenes kiiktatását. A csomagtartó zárása után ismét aktívá válnak az előbb kizárt funkciók. A gépkocsi ajtajának indítókulcs általi nyitása esetén a rendszer riasztani fog.
- Megj. Ne élesítse a riasztórendszert nyitott ajtókkal.**
- M892 - A Panda egyes felállításában, a vezető oldali ajtó nincs ellátva a központizárat működtető berendezéssel. Ez a hiány korlátozza az M892 termék távirányítójának működését, amely ebben az esetben csak a riasztó funkciók be/kikapcsolására alkalmas.**



## ZÁVEREČNÁ SKÚŠKA

Po zapojení alarmovej jednotky s rozličnými bodmi automobilu vykonať nasledujúci úkony:

- 1) Skontrolovať, či kľúče od auta nie sú vo vnútri automobilu.
- 2) Zapojiť znovu batériu.
- 3) Vypnúť alarm pomocou diaľkového ovládača a overiť jeho perfektnú funkčnosť
- 4) Zavrieť okná, dvere, kapotu a batožinový priestor (zablokovať kľúčom zámky v prípade M892).
- 5) Zapnúť alarm pomocou diaľkového ovládača.
  - 5a) V priebehu počiatkových ochranných 25 sekúnd nasimulovať alarm otvorením a zatvorením dverí alebo kapoty; dôjde k blikaniu smeroviek pri každom naznačenom vstupe.
  - 5b) Po uplynutí počiatkovej bezpečnostnej doby sa otvoria dvere alebo kapota (signál alarmu pri otvorení kapoty je oneskorený o 5 sekúnd); keď sa nechajú otvorené, prebehne iba jeden alarmový cyklus trvajúci 25 sekúnd (anomália signalizovaná akusticky).



5c) Pokiaľ náhodou, pri zapnutí alarmu, jeden z vypínačov pre obvodovú ochranu dverí/kapoty/batožinového priestoru zostane trvale odpojený, nebude sa počítať s obvodovou ochranou a táto porucha bude akusticky signalizovaná prostredníctvom dvoch zabzučaní.

6) Zapnúť kontrolnú jednotku pomocou diaľkového ovládača a behom prvých bezpečnostných 25 sekúnd vykonať:

- 6a) **Test ultrazvuku**  
Vsunuť ruku okienkom do vozu a hýbať ním vodorovne. Dôjde k blikaniu smeroviek ako potvrdenie, že bol prijatý signál pre alarm.
  - 6b) **Test kladného signálu na štartovacím kľúči**  
Keď sa simuluje naštartovanie, otočením štartovacieho kľúča, dôjde k blikaniu smeroviek a tým k potvrdeniu prijatého signálu.
  - 7) Behom alarmového cyklu kontrolovať, či dobre fungujú všetky alarmové funkcie (sírrena, bzúčiak, smerové svetlá a kontrolka led, ktorá musí blikať).
  - 8) Vylúčenie funkcie priestorovej ochrany: otočiť štartovacím kľúčom dvakrát po sebe a vykonať zapojenie pomocou diaľkového originálneho ovládača do 15 sekúnd.
  - 9) Skúška odpojenia núdzového stavu: aktivovať alarm celého systému. Zasunúť štartovací kľúč a otočiť ním do polohy ON. Podržať v tejto polohe aspoň 5 sekúnd, po ich uplynutí sa systém deaktivuje.  
Pozor. Použitý kľúč musí byť vybavený originálnym transponderom vozidla.
  - 10) **Skúška vylúčenia funkcie alarmu pri otvorení batožinového priestoru (iba M792us):** pri zapojenom systéme stisknúť tlačidlo pre zablokovanie batožinového priestoru na diaľkovom ovládači, pri otvorení batožinového priestoru nedôjde k alarmu systému. Rýchle blikanie ledu označuje dočasné zablokovanie alarmu vyvolaného: batožinovým priestorom, ultrazvukom a modulom AUX (M160). Pri nasledujúcom uzatvorení batožinového priestoru sa automaticky aktivujú ochranné funkcie, ktoré boli deaktivované v predchádzajúcom kroku. Keď sa otvorí dvere pomocou štartovacieho kľúča, dôjde k alarmu systému.
- UPOZORNENIE. Alarmový systém sa nedá zapojiť pri otvorených dverách.**
- M892 - V niektorých prípadoch vybavenia Panda sú dvere na strane riadenia bez elektrického výkonného mechanizmu centralizovaného zatvárania. Tento nedostatok obmedzuje funkčnosť diaľkového ovládania výrobku M892 na zaradovaní/vyradovaní funkcií poplasného zariadenia (alarmu).**

## SPRAWDZENIE KOŃCOWE

Po dokonaniu połączeń centralki do różnych punktów samochodu wykonać następujące operacje.

- 1) Upewnić się czy klucze samochodowe nie zostały wewnątrz pojazdu.
- 2) Podłączyć baterię.
- 3) Odłączyć pilotem alarm przeciw-kradzieży sprawdzając jego poprawne funkcjonowanie.
- 4) Zamknąć okna, drzwi, maskę i bagażnik (w przypadku M892 zablokować zamki kluczem).
- 5) Włączyć pilotem urządzenie zabezpieczające przed kradzieżą:
  - 5a) Podczas 25 sekundowej początkowej odporności symulować alarm otwierając i zamykając jedne drzwi lub jedną maskę; nastąpi jedno mignięcie strzałek dla każdego pobudzonego wejścia.
  - 5b) Jeżeli po upływie odporności początkowej otworzy się drzwi lub maskę (sygnalizacja alarmu na otwarciu maski jest opóźniona o 5 sek.), pozostawiając je potem otwarte, nastąpi tylko jeden cykl alarmu 25 sekundowy (anomalia sygnalizowana akustycznie).
  - 5c) Jeżeli przypadkowo, przy włączeniu alarmu przeciw- kradzieży, jeden z wyłączników ochrony peryferyjnej, drzwi/maska/bagażnik, byłyby na stałe zamknięty w masie, nie będzie uznana ochrona peryferyjnej, i nastąpi sygnalizacja akustyczna.
- 6) Włączyć pilotem centralę i podczas 25 sekund odporności początkowej dokonać:
  - 6a) **Test ultradźwięków**  
Włożyć przez okno jedną rękę i poruszać ją poziomo w odniesieniu do płaszczyzny samochodu. Nastąpi jedno mignięcie strzałek na potwierdzenie otrzymanego pobudzenia alarmowego.
  - 6b) **Test dodatkiego klucza.** Symulując włączenie, obracając klucz zapłonu, nastąpi jedno mignięcie strzałek na potwierdzenie otrzymanego pobudzenia alarmowego.
  - 7) Podczas cyklu alarmowego kontrolować poprawność funkcjonowania funkcji alarmowych (syrena, sygnalizator akustyczny, kierunkowskazy i LED, który będzie migał).
  - 8) **Wykluczenie ochrony wolumetrycznej:** obrócić kolejno 2 razy klucz zapłonu i dokonać w przeciagu 15 sek. wprowadzenia oryginalnym pilotem
- 9) **Sprawdzenie odłączenia awaryjnego:** spowodować alarm systemu.  
Włożyć i obrócić klucz zapłonu w pozycję ON. Utrzymać go obrócony przez przynajmniej 5 sek, po ich upływie system się odłączy.  
Uwaga: Stosowany klucz musi posiadać oryginalny transponder pojazdu.



- 10) **Sprawdzenie wstrzymania alarmu otwarcia bagażnika:** z włączonym systemem przycisnąć przycisk oryginalnego pilota odblokowujący bagażnik, otwierając bagażnik system nie wejdzie w alarm. Szybkie mignięcie ledu wskaże wstrzymanie chwilowe alarmów spowodowanych przez: Bagażnik, ultradźwięki i moduł AUX (M160). Po zamknięciu bagażnika automatycznie uaktywnią się ochrony poprzednio wstrzymane. Otwierając kluczem zapłonu jedne drzwi pojazdu, system wejdzie w alarm.

**UWAGA: System alarmowy nie włącza się przy otwartych drzwiach.**

**M892 - W niektórych wyposażeniach Panda, drzwi boku kierowcy nie posiadają elektrycznego siłownika zamka centralnego. Ten brak ogranicza funkcjonowanie pilota produktu M892 tylko do włączania/wyłączania funkcji alarmu.**



**ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA**

Po propojení alarmové jednotky s rozličnými body automobilu provést následující úkony:

- 1) Zkontrolovat, jestli klíče od auta nejsou uvnitř automobilu.
- 2) Zapojit znovu baterii.
- 3) Vypnout alarm pomocí dálkového ovladače a prověřit jeho perfektní funkčnost
- 4) Zavřít okna, dveře, kapotu a zavazadlový prostor (zablokovat klíčem zámky v případě M892).
- 5) Zapnout alarm pomocí dálkového ovladače.
  - 5a) V průběhu počátečních ochranných 25 vteřin nasimulovat alarm otevřením a zavřením dveří nebo kapoty; dojde k blikání směrovek při každém naznačeném vstupu.
  - 5b) Po uplynutí počáteční bezpečnostní doby se otevřou dveře nebo kapota (signál alarmu při otevření kapoty je zpožděn o 5 vteřin), když se nechají otevřené, proběhne pouze jeden alarmový cyklus trvající 25 vteřin (anomálie signalizovaná akusticky).
  - 5c) Pokud náhodou, při zapnutí alarmu, jeden z vypínačů pro obvodovou ochranu dveří/kapoty/zavazadlového prostoru zůstane trvale odpojen, nebude počítáno s obvodovou ochranou a tato závada bude akusticky signalizována prostřednictvím dvou zabzučení.
- 6) Zapnout kontrolní jednotku pomocí dálkového ovladače a během prvních bezpečnostních 25 vteřin provést:
  - 6a) **Test ultrazvuku**  
Vsunout ruku okynkem do vozu a hýbat jí vodorovně. Dojde k blikání směrovek jako potvrzení, že byl přijat signál pro alarm
  - 6b) **Test kladného signálu na startovacím klíči.** Když se simuluje nastartování, otočením startovacího klíče, dojde k blikání směrovek a tím k potvrzení přijatého signálu.
- 7) Během alarmového cyklu kontrolovat, jestli dobře fungují všechny alarmové funkce (siréna, bzučák, směrová světla a kontrolka led, která musí blikat).
- 8) **Vyloučení funkcí prostorové ochrany:** otočit startovacím klíčkem dvakrát po sobě a provést zapojení pomocí dálkového originálního ovladače do 15 vteřin.
- 9) **Zkouška odpojení nouzového stavu:** aktivovat alarm celého systému. Zasuňte startovací klíček a otočte do polohy ON. Podržet v této poloze alespoň 5 vteřin, po jejich uplynutí se systém deaktivuje. Pozor. Použitý klíč musí být vybaven originálním transponderem vozidla.
- 10) **Zkouška vyloučení funkce alarmu při otevření zavazadlového prostoru (Jen M792us):** při zapojeném systému stisknout tlačítko pro zablokování zavazadlového prostoru na dálkové ovladači, při otevření zavazadlového prostoru nedojde k alarmu systému. Rychlé blikání ledu označuje dočasné zablokování alarmu vyvolaného: zavazadlovým prostorem, ultrazvukem a modulem AUX (M160). Při následujícím uzavření zavazadlového prostoru se automaticky aktivují ochranné funkce, které byly deaktivované v předešlém kroku. Když se otevřou dveře pomocí startovacího klíče, dojde k alarmu systému.

**UPOZORNĚNÍ. Alarmový systém nelze zapojit při otevřených dveřích.**

**M892 - U některých zařízeních Panda, nejsou dveře na straně řidiče vybaveny elektrickým aktivacním zařízením pro centrální zavírání. Tento nedostatek omezuje funkčnost dálkového ovládání výrobku M892 na pouhé zapínání/ vypínání funkcí alarmu.**

**SERVIZI - SERVICES - SERVICIOS - SERVIÇOS - ΜΕΣΑ- SERVICES - FUNKTIONEN - FUNKCIA - FUNKCJE - FUNKCE**  
ATTIVAZIONE - ACTIVATION - ACTIVACIÒN - ACTIVAÇÃO - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ - ACTIVATION - AKTIVIERUNG - AKTIVÁLÀS - AKTIVÁCIA - UAKTYWNIENIE - AKTIVACE

	RADIOCOMANDO ORIGINALE (M792us)	ORIGINAL REMOTE CONTROL (M792us)	MANDO A DISTANCIA ORIGINAL (M792us)	COMANDO VIA RÁDIO ORIGINAL (M792us)	Αρχικό τηλεχειριστήριο (M792us)	TÉLÉCOMMANDE ORIGINALE (M792us)	ORIGINAL-HANDESENDER (M792us)
	EREDETI TÁVIRÁNYÍTŐ (M792us)	ORIGINÁLNY DIALKOVÝ OVLÁDAČ (M792us)	PILOT ORYGINALNY (M792us)	ORIGINÁLNÍ DÁLKOVÝ OVLÁDAČ (M792us)			

	RADIOCOMANDO (M892us)	REMOTE CONTROL (M892us)	MANDO A DISTANCIA (M892us)	COMANDO VIA RÁDIO (M892us)	Αρχικό τηλεχειριστήριο (M892us)	TÉLÉCOMMANDE (M892us)	HANDESENDER (M892us)
	TÁVIRÁNYÍTŐ (M892us)	DIALKOVÝ OVLÁDAČ (M892us)	PILOT (M892us)	DÁLKOVÝ OVLÁDAČ (M892us)			

**ALLARME - ALARM - ALARMAS - ALARME - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ - ALARME - ALARM - RIASZTÁS - ALARM - ALARM - ALARM**

	PROTEZIONE PERIFERICA	PERIPHERAL PROTECTION	PROTECCIÓN PERIFÉRICA	PROTECÇÃO PERIFÉRICA	περιφερική προστασία	PROTECTION PÉRIPHÉRIQUE	RUNDUMSCHUTZ
	KERÜLETI VÉDELEM	OBVODOVÁ OCHRANA	OCHRONA PERYFERYJNA	OBVODOVÁ OCHRANA			



	AUTO - ALIMENTAZIONE SIRENA	BATTERY BACK UP OF SIREN	AUTO-ALIMENTACIÓN SIRENA	AUTO-ALIMENTAÇÃO DA SIRENA	ΑΥΤΟΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΣΙΡΗΝΑΣ	AUTO-ALIMENTATION SIRENE	SELBSTSPEISUNG DER SIRENE
	SZIRÉNA ÖNTAPLÁLÁS	SAMOZAPÍNANIE SIRÉNY	SAMOZASILANIE SYRENY	SAMONAPÁJENÍ SIRÉNY			




	SIRENA	SIRENA	SIRENA	SIRENA	σειρήνα	SIRENE	SIRENA
	SZIRÉNA	SIRÉNA	SYRENA	SIRÉNA			

	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	CLIGNOTANT	BLINKER
	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER			

	PROTEZIONE VOLUMETRICA	VOLUME PROTECTION	PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA	συγκοιμητική προστασία	PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	VOLUMETRISCHER SCHUTZ
	VOLUMETRIKUS VÉDELEM	PRIESTOROVÁ OCHRANA	OCHRONA WOLUMETRYCZNA	PROSTOROVÁ OCHRANA			

FUNZIONI ACCESSORIE - ACCESSORY FUNCTIONS - FUNCIONES ACCESORIAS - FUNÇÕES AUXILIARES - ΕΠΙΛΕΞΙΜΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ - FONCTIONS ACCESSOIRES - ZUSATZFUNKTIONEN - KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK - DOPLNKOVÁ FUNKCIA - FUNKCJE DODATKOWE - DOPLŇKOVÉ FUNKCIE

	ESCLUSIONE PROTEZIONE VOLUMETRICA	VOLUME PROTECTION EXCLUSION	EXCLUSIÓN PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	EXCLUSÃO DA PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA	αποκλεισμός ογκομετρικής προστασίας	EXCLUSION PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	AUSSCHALTUNG DER VOLUMETRISCHEN SCHUTZFUNKTION
	VOLUMETRIKUS VEDELEM KIZÁRÁSA	VYNECHANIE PRIESTOROVEJ OCHRANY	WYKLUCZENIE OCHRONY WOLUMETRYCZNEJ	VYNECHÁNÍ PROSTOROVÉ OCHRANY			
<b>AUTO TEST</b>	AUTOTEST FUNZIONI D'ALLARME	ALARM FUNCTION SELF-TEST	AUTOTEST FUNCIONES DE ALARMA	TESTE AUTOMÁTICO DAS FUNÇÕES DE ALARME	αυτοτεστ λειτουργιών συναγερμού	ESSAI AUTOMATIQUE DES FONCTIONS D'ALARME	ALARMFUNKTIONEN-SELBSTTEST
	ÖNTESZTELÉS RIASZTÓFUNKCIÓK ÖNTESZTELÉSE	AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCIÍ	AUTOTEST FUNKCJI ALARMU	AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCÍ			
<b>MEMO</b>	SPIA LED CON MEMORIA D'ALLARME	LED PILOT LIGHT WITH ALARM MEMORY	PILOTO LED CON MEMORIA DE ALARMA	INDICADOR LED COM MEMÓRIA DE ALARME	LED με μνήμη συναγερμού	LED TÉMOIN AVEC MÉMOIRE D'ALARME	LED-KONTROLLEUCHE MIT ALARMSPEICHER
	LED JELZÓLÁMPA RIASZTÓMEMÓRIÁVAL	KONTROLKA LED S PAMĚTÍOU ALARMOV	WIATEŁKO LEDU PAMIĘCI ALARMU	KONTROLKA LED S PAMĚTÍ ALARMŮ			
<b>CBL</b>	CABLAGGIO A CORREDO	WIRING SUPPLIED	CABLEADO EN DOTACIÓN	CABLAGEM COMO ITEM DE SÉRIE	καμπλαζ που διατίθεται	CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERTE VERKABELUNG
	TARTOZÉK KÁBELEK	KÁBLE VO VÝBAVE	OKABLOWANIE W WYPOSAŻENIU	KABELY V DOTACI			
	LIMITAZIONE CICLI D'ALLARME COME DA NORMATIVE	ALARM CYCLE LIMIT	LIMITACIÓN CICLOS DE ALARMA	LIMITAÇÃO DOS CICLOS DE ALARME	περιορισμός κύκλων συναγερμού, σύμφωνα με οδηγίες	LIMITATION DES CYCLES D'ALARME	NORMGERECHTE BEGRENZUNG DER ALARMCYKLEN
	A SZABÁLYOKNAK MEGFELELŐ RIASZTÓCÍKLUS KORLÁTOZÁS	OBMEDZENIE ALARMOVÝCH CYKLOV PODĽA PREDPISOV	OGRAŃCZENIE CYKLI ALARMU JAK W NORMACH	OMEZENÍ ALARMOVÝCH CYKLŮ PODLE PŘEDPISŮ			
<b>WATER RESISTANT</b>	PRODOTTO WATER RESISTANT	WATER RESISTANT PRODUCT	PRODUCTO RESISTENTE AL AGUA	PRODUTO WATER RESISTANT	ΥΠΟΪΟΝ WATER RESISTANT	PRODUIT ÉTANCHE À L'EAU	WASSERFESTES PRODUKT
	VÍZHATLAN TERMÉK	VODOODOLNÝ PRODUKT	PRODUKT WODOODPORNY	VODOODOLNÝ PRODUKT			

	DISINSERIMENTO D'EMERGENZA	EMERGENCY DISARMING	DESACTIVACION DE EMERGENCIA	DESACTIVAÇÃO DE EMERGÊNCIA	ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗ ΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ	DESACTIVATION D'URGENCE	NOTENSCHÄRFUNG
	VÉSZKIIRTÁS	NÚDZOVÉ VYPNUTIE	WYŁĄCZENIE AWARYJNE	NOUZOVÉ VYPNUTÍ			
	INIBIZIONE D'ALLARME DA APERTURA BAULE (M792us)	INHIBITION OF ALARM FOR BOOT RELEASE (M792us)	INHIBICION DE ALARMA DE APERTURA MALETERO (M792us)	INIBIÇÃO ALARM ABERTURA CAPOT (M792us)	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΑΠΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΠΡΟΠΤΗΛΙΑΚΩΣ (M792us)	INHIBITION ALARME D'OUVERTURE DU COFFRE (M792us)	ALARMHEMMUNG BEI ÖFFNUNG DES KOFFERRAUMS (M792us)
	CSOMAGTARTÓNYI TÁS RIASZTÁS (M792us)	VYLÚČENIE FUNKCIE ALARMU PRI OTVORENÍ BATOŽINOVÉHO PRIESTORU (M792 US)	WSTRZYMANIE ALARMU OTWARCIA BAGAŻNIKA (M792 us)	VYLOUČENÍ FUNKCE ALARMU PRI OTEVŘENÍ ZAVAZAD. PROSTORU (M792 US)			
<b>AUX</b>	USCITA COMANDO MODULO AUSILIARI (M160)	AUXILIARY MODULE CONTROL OUTPUT (M160)	SALIDA MANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	SAÍDA COMANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	εξόδος χειρισμού βοηθητικών μετρητών (M160)	SORTIE COMMANDE MODULES AUXILIAIRES (M160)	Steuerausgang Zusatzmodule (M160)
	KIEGÉSZÍTŐ MODULOK VEZÉRLÉSI KIMENET (M160)	VÝSTUP PRE POMOCNÉ KONTROLNÉ MODULY (M160)	WYJSCIE STEROWANIA MODUŁÓW POMOCNICZYCH (M160)	VÝSTUP PRO POMOCNÉ KONTROLNÍ MODULY (M160)			
	COMANDO METASAT	OUTPUT FOR METASAT	MANDO METASAT	COMANDO METASAT	Σήμα MetaSat	COMMANDE METASAT	STEUERUNG METASAT
	METASAT VEZÉRLÉS	POVEL METASAT	STEROWANIE METASAT	POVEL METASAT			



	9	Klíč – pozitivní	Dodatni klucza	Ključ – pozitivny	Kulcs pozitív
	5	Alarm pomocných modulů	Alarm modułów pomocniczych	Alarm pomocných modulov	Kiegészítő modulok riasztás
	4	Zavazadlový prostor	Bagaznik	Batóžnový priestor	Csomagtartó
	3	Kapota	Maska	Kapota	Motorháztető
	2	Alarm dveře/zavazadlový prostor	Alarm drzvi / bagaznik	Alarm dverí/batóžnový priestor	Ajtó/csomagtartó riasztás
	1	Alarm prostorové ochrany	Alarm ochrony volumetrického prostoru	Alarm priestorovej ochrany	Volumetrikus védelem riasztás
		Alarm signalizovaného alarmu.	Typ alarmu powstatego alarmu	Typ signalizovaného alarmu.	Indított riasztási típus
		Typ signalizovaného alarmu. Počet bílkání LED se 3 vřel.přestávkou -A- -LED 3mp-kérni villásrácsak száma -Počet bílkání LED s 3 sekundovými prestávkami -Írse meg a LED-ek száma 3 sek	SIGNALIZACIJE Pokus došlo o alarm, pri jeho vypnutí, bílka led s roznyimi frekvenciami	SIGNALIZACIJA Ak prišlo o alarm, pri jeho vypnutí, bílka led s roznyimi frekvenciami	KIJELZÉSEK Ha riasztásrészlet a led kijelzőfény gyorsasággal villog

		key positive	Positivo llave	Positivo chave	
	5	Auxiliary module	alarma módulos auxiliares	módulos auxiliares	
	4	boot alarm	maletero	capot	
	3	Bonnet	Cofre	Mala	
	2	Door alarm/ boot alarm	alarma puerta/ maletero	interruptor das portas capot	
	1	Volumetric protection alarm	ALARMA PROTECCION VOLUMETRICA	ALARME PROTECCAO VOLUMETRICA	1
		Door alarm/ boot alarm	alarma puerta/ maletero	interruptor das portas capot	2
		Bonnet	Cofre	Mala	3
		boot alarm	maletero	capot	4
		Auxiliary module	alarma módulos auxiliares	módulos auxiliares	5
		key positive	Positivo llave	Positivo chave	6

		ALARME PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	ALARMI VON INNENRAUMSCHUTZ		1
		alarme portières/coffre	Türernalarm/Kofferraum		2
		Capot	Motorhaube		3
		Coffre	Kofferraum		4
		Protection volumétrique	Zusatz alarm modul		5
		Positif clé	positiv Schlüssel		6
		ALARME PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	ALARMI VON INNENRAUMSCHUTZ		1
		alarme portières/coffre	Türernalarm/Kofferraum		2
		Capot	Motorhaube		3
		Coffre	Kofferraum		4
		Protection volumétrique	Zusatz alarm modul		5
		Positif clé	positiv Schlüssel		6
		ALARME PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	ALARMI VON INNENRAUMSCHUTZ		1
		alarme portières/coffre	Türernalarm/Kofferraum		2
		Capot	Motorhaube		3
		Coffre	Kofferraum		4
		Protection volumétrique	Zusatz alarm modul		5
		Positif clé	positiv Schlüssel		6
		ALARME PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	ALARMI VON INNENRAUMSCHUTZ		1
		alarme portières/coffre	Türernalarm/Kofferraum		2
		Capot	Motorhaube		3
		Coffre	Kofferraum		4
		Protection volumétrique	Zusatz alarm modul		5
		Positif clé	positiv Schlüssel		6

**Σημειώσεις**  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.

**SEGNALIZZAZIONE**  
 -Alarms have been tripped on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.  
 -Si se ha producido una alarma a la desactivación, el led parpadeará con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.  
 -Alarme nairem acceso o led ,mas conforme o modulo do disparo o led disparase um numero de vezes diferente

**SEGNALIZZAZIONE**  
 -Alarms have been tripped on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.  
 -Si se ha producido una alarma a la desactivación, el led parpadeará con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.  
 -Alarme nairem acceso o led ,mas conforme o modulo do disparo o led disparase um numero de vezes diferente

**Σημειώσεις**  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.

**SEGNALIZZAZIONE**  
 -Alarms have been tripped on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.  
 -Si se ha producido una alarma a la desactivación, el led parpadeará con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.  
 -Alarme nairem acceso o led ,mas conforme o modulo do disparo o led disparase um numero de vezes diferente

**SEGNALIZZAZIONE**  
 -Alarms have been tripped on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.  
 -Si se ha producido una alarma a la desactivación, el led parpadeará con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.  
 -Alarme nairem acceso o led ,mas conforme o modulo do disparo o led disparase um numero de vezes diferente

**Σημειώσεις**  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.

**SEGNALIZZAZIONE**  
 -Alarms have been tripped on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.  
 -Si se ha producido una alarma a la desactivación, el led parpadeará con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.  
 -Alarme nairem acceso o led ,mas conforme o modulo do disparo o led disparase um numero de vezes diferente

**SEGNALIZZAZIONE**  
 -Alarms have been tripped on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.  
 -Si se ha producido una alarma a la desactivación, el led parpadeará con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.  
 -Alarme nairem acceso o led ,mas conforme o modulo do disparo o led disparase um numero de vezes diferente

**Σημειώσεις**  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.

**SEGNALIZZAZIONE**  
 -Alarms have been tripped on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.  
 -Si se ha producido una alarma a la desactivación, el led parpadeará con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.  
 -Alarme nairem acceso o led ,mas conforme o modulo do disparo o led disparase um numero de vezes diferente

**SEGNALIZZAZIONE**  
 -Alarms have been tripped on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.  
 -Si se ha producido una alarma a la desactivación, el led parpadeará con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.  
 -Alarme nairem acceso o led ,mas conforme o modulo do disparo o led disparase um numero de vezes diferente

**Σημειώσεις**  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.

**SEGNALIZZAZIONE**  
 -Alarms have been tripped on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.  
 -Si se ha producido una alarma a la desactivación, el led parpadeará con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.  
 -Alarme nairem acceso o led ,mas conforme o modulo do disparo o led disparase um numero de vezes diferente

**SEGNALIZZAZIONE**  
 -Alarms have been tripped on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.  
 -Si se ha producido una alarma a la desactivación, el led parpadeará con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.  
 -Alarme nairem acceso o led ,mas conforme o modulo do disparo o led disparase um numero de vezes diferente

**Σημειώσεις**  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.  
 -Αριθμός αναμπαλι LED η οποία 3 sec.

**SEGNALIZZAZIONE**  
 -Alarms have been tripped on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.  
 -Si se ha producido una alarma a la desactivación, el led parpadeará con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.  
 -Alarme nairem acceso o led ,mas conforme o modulo do disparo o led disparase um numero de vezes diferente

**SEGNALIZZAZIONE**  
 -Alarms have been tripped on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.  
 -Si se ha producido una alarma a la desactivación, el led parpadeará con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.  
 -Alarme nairem acceso o led ,mas conforme o modulo do disparo o led disparase um numero de vezes diferente

(da staccare e consegnare al proprietario del veicolo)



### CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE



Il sottoscritto, \_\_\_\_\_, installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di protezione del veicolo descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

#### DESCRIZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NUMERO DI SERIE: \_\_\_\_\_
- NUMERO DI IMMATRICOLAZIONE: \_\_\_\_\_

#### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NUMERO DI OMOLOGAZIONE: \_\_\_\_\_

Fatto a \_\_\_\_\_, il \_\_\_\_\_

Indirizzo completo dell'installatore (e timbro): \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

(precisare le funzioni svolte) \_\_\_\_\_

(cortar y entregar al dueño del vehículo)



### CERTIFICADO DE INSTALACIÓN



El taller, \_\_\_\_\_, instalador, certifica haber realizado personalmente la instalación del dispositivo de protección del vehículo descrito a continuación, de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

#### DESCRIPCIÓN DEL VEHÍCULO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NÚMERO DE SERIE: \_\_\_\_\_
- NÚMERO DE MATRÍCULA: \_\_\_\_\_

#### DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NÚMERO DE HOMOLOGACIÓN: \_\_\_\_\_

Realizado en \_\_\_\_\_, el \_\_\_\_\_

Domicilio completo del instalador (y sello): \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

(especificar las funciones desarrolladas) \_\_\_\_\_

(to be cut out and issued to the vehicle owner)



### INSTALLATION CERTIFICATE



I the undersigned, \_\_\_\_\_ professional installer, certify that the installation of the vehicle protection system described below has been carried out by myself in accordance with to the installation instructions supplied by the manufacturer of the system.

#### DESCRIPTION OF THE VEHICLE

- MAKE: \_\_\_\_\_
- TYPE: \_\_\_\_\_
- SERIAL NUMBER: \_\_\_\_\_
- REGISTRATION NUMBER: \_\_\_\_\_

#### DESCRIPTION OF THE VEHICLE PROTECTION SYSTEM

- MAKE: \_\_\_\_\_
- TYPE: \_\_\_\_\_
- APPROVAL NUMBER: \_\_\_\_\_

at: \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_

Installer's full address (and stamp, if appropriate): \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

(please specify job position) \_\_\_\_\_

(destacar e entregar ao proprietário do veículo)



### CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO



O subscrito, \_\_\_\_\_, instalador, certifica que efectuou pessoalmente a instalação do dispositivo de protecção do veículo descrito a seguir, em conformidade com as instruções do fabricante.

#### DESCRIÇÃO DO VEÍCULO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NÚMERO DE SÉRIE: \_\_\_\_\_
- NUMERO DE MATRÍCULA: \_\_\_\_\_

#### DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO DE PROTECÇÃO DO VEÍCULO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NUMERO DE HOMOLOGAÇÃO: \_\_\_\_\_

efectuada para: \_\_\_\_\_, aos \_\_\_\_\_

Direcção completa do instalador (ou carimbo): \_\_\_\_\_

Assinatura: \_\_\_\_\_

(especificar as funções desempenhadas) \_\_\_\_\_

(κόψτε το και παραδώστε το στον ιδιοκτήτη του αυτοκινήτου)



### ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



Ο κάτωθεν υπογεγραμμένος, \_\_\_\_\_ εγκαταστάτης, βεβαιώνει ότι έκανε προσωπικά την εγκατάσταση της διάταξης προστασίας του οχήματος, που περιγράφεται παρακάτω, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγκαταστάτη.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: \_\_\_\_\_
- ΤΥΠΟΣ: \_\_\_\_\_
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ: \_\_\_\_\_
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΔΕΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: \_\_\_\_\_

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: \_\_\_\_\_
- ΤΥΠΟΣ: \_\_\_\_\_
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΚΡΙΣΗΣ: \_\_\_\_\_

Εγινε από \_\_\_\_\_, στις \_\_\_\_\_

Πλήρης διεύθυνση του εγκαταστάτη (και σ\_ραγίδα): \_\_\_\_\_

Υπογραφή \_\_\_\_\_

(διευκρινίστε τις εργασίες που έγιναν) \_\_\_\_\_

(à détacher et donner au propriétaire du véhicule)



### ATTESTATION DE MONTAGE



Je soussigné, \_\_\_\_\_ installateur professionnel, certifie que l'installation, définie ci-dessous, a été réalisée par mes soins conformément à la notice de montage et suivants les règles de la profession.

#### DESCRIPTION DU VEHICULE

- MARQUE: \_\_\_\_\_
- TYPE: \_\_\_\_\_
- NUMÉRO DE SÉRIE: \_\_\_\_\_
- NUMÉRO D'IMMATRICULATION: \_\_\_\_\_

#### DESCRIPTION DU DISPOSITIF DE PROTECTION

- MARQUE: \_\_\_\_\_
- TYPE: \_\_\_\_\_
- NUMÉRO D'HOMOLOGATION: \_\_\_\_\_

Fait à: \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Cachet de l'installateur: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

(Fonction dans l'entreprise) \_\_\_\_\_

(Abtrennen und dem Fahrzeugbesitzer aushändigen)



### INSTALLATIONS - ZERTIFIKAT



Der Unterzeichner, \_\_\_\_\_ Installateur, bestätigt hiermit, die Installation der nachfolgend genannten Anlage zur Fahrzeugüberwachung persönlich ausgeführt zu haben, entsprechend den Einbauanweisungen des Herstellers.

#### ANGABEN ZUM KRAFTFAHRZEUG

- FAHRZEUG-FABRIKAT: \_\_\_\_\_
- FAHRZEUG-TYP/ MODELL: \_\_\_\_\_
- FAHRGESTELLNUMMER: \_\_\_\_\_
- FAHRZEUGBRIEFNUMMER: \_\_\_\_\_

#### ANGABEN ZUR ANLAGE DER FAHRZEUGÜBERWACHUNG

- FABRIKAT: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- HOMOLOGATIONSNUMMER: \_\_\_\_\_

Eingebaut in \_\_\_\_\_, am \_\_\_\_\_

Vollständige Adresse der Installationsfirma: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

(Angabe der Funktion im Unternehmen) \_\_\_\_\_

(levágandó és a gépkocsitulajdonosnak átadandó)



### BESZERELÉSI BIZONYÍTVÁNY



Alulírott, \_\_\_\_\_ beszerelő, bizonyítom, hogy az autóriasztó berendezést személyesen, a gyártó utasításainak megfelelően szereltem be a következőkben pontosított gépkocsiba.

#### A GÉPKOCSI LEÍRÁSA

- MÁRKA: \_\_\_\_\_
- TÍPUS: \_\_\_\_\_
- SORSZÁM: \_\_\_\_\_
- FORGALMISZÁM: \_\_\_\_\_

#### A GÉPKOCSI VÉDELMIRENDSZERÉNEK LEÍRÁSA

- MÁRKA: \_\_\_\_\_
- TÍPUS: \_\_\_\_\_
- HOMOLOGÁCIÓS SZÁM: \_\_\_\_\_

Készült a \_\_\_\_\_, dátum: \_\_\_\_\_

A beszerelő teljes címe (és bélyegzője): \_\_\_\_\_

Aláírás: \_\_\_\_\_

(megjelölni a beosztást) \_\_\_\_\_

(Oddělit a odovzdat majiteli vozidla)



### INŠTALAČNÝ CERTIFIKÁT



Dolupodpísaný, \_\_\_\_\_ ,  
profesionálny mechanik, potvrdzuje, že osobne vykonal montáž zariadenia na ochranu nižšie  
opísaného vozidla v súlade s pokynmi od výrobcu.

#### OPIS VOZU

- ZNAČKA: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- SÉRIOVÉ ČÍSLO: \_\_\_\_\_
- EVIDENČNÉ ČÍSLO: \_\_\_\_\_

#### OPIS OCHRANNÉHO ZARIADENIA VOZIDLA

- ZNAČKA: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- HOMOLOGAČNÉ ČÍSLO: \_\_\_\_\_

Vykonané pre \_\_\_\_\_ ,dňa \_\_\_\_\_

Úplná adresa automechanika (a pečiatka): \_\_\_\_\_

Podpis: \_\_\_\_\_

(špecifikovať vykonané úkony) \_\_\_\_\_

(odčítať i wręczyć właścicielowi pojazdu)



### CERTYFIKAT INSTALACJI



Niżej podpisany \_\_\_\_\_  
instalator certyfikuje, że dokonał osobiście instalacji urządzenia  
zabezpieczającego poniżej opisany pojazd, zgodnie z instrukcjami producenta.

#### OPIS POJAZDU

- MARKA: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- NUMER SERYJNY: \_\_\_\_\_
- NUMER FABRYCZNY: \_\_\_\_\_

#### OPIS URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCEGO POJAZD

- MARKA: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- NUMER HOMOLOGACJI: \_\_\_\_\_

Wykonano w \_\_\_\_\_ , dnia \_\_\_\_\_

Adres kompletny instalatora (i pieczętka): \_\_\_\_\_

Podpis: \_\_\_\_\_

(wyszczególnić wykonane funkcje) \_\_\_\_\_

(Oddělit a předat majiteli vozidla)



### INSTALAČNÍ CERTIFIKÁT



Níže podepsaný, \_\_\_\_\_ ,  
profesionální mechanik, potvrzuje, že osobně provedl montáž zařízení pro  
ochranu níže popsaného vozidla v souladu s pokyny od výrobce.

#### POPIS VOZU

- ZNAČKA \_\_\_\_\_
- TYP \_\_\_\_\_
- SÉRIOVÉ ČÍSLO \_\_\_\_\_
- EVIDENČNÍ ČÍSLO \_\_\_\_\_

#### POPIS OCHRANNÉHO ZAŘÍZENÍ VOZIDLA

- ZNAČKA \_\_\_\_\_
- TYP \_\_\_\_\_
- HOMOLOGAČNÍ ČÍSLO \_\_\_\_\_

Provedeno pro \_\_\_\_\_ , dne \_\_\_\_\_

Kompletní adresa automechanika (a razítko): \_\_\_\_\_

Podpis: \_\_\_\_\_

(specifikovat provedené úkony) \_\_\_\_\_